

Instructions d'entretien

ESTETICA E50 Life



Fabricant :

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach
Germany
www.kavo.com

Distribution :

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach
Germany
Tél. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488



Table des matières

1 Informations pour l'utilisateur	4
1.1 Guide de l'utilisateur	4
1.1.1 Abréviations	4
1.1.2 Symboles	4
1.1.3 Groupe cible	5
2 Méthodes de préparation selon la norme ISO 17664.....	6
2.1 Indications.....	6
2.2 Instructions de préparation générales pour les unités de soins KaVo	7
2.2.1 Aperçu des préparatifs pour l'ESTETICA E50 Life.....	8
2.3 Préparation des surfaces de l'unité de traitement / du coussin	9
2.4 Préparation de l'élément praticien.....	11
2.4.1 Conditionnement de la poignée et du coussin de support/tapis antidérapant.....	11
2.4.2 Préparation du repose-instrument de la tablette TM	13
2.4.3 Préparation de l'étrier pivotant de la tablette S	14
2.4.4 Préparation de la pièce à main trois fonctions et multifonctions	16
2.4.5 Préparation des flexibles des instruments	21
2.4.6 Maintenance du filtre de retour d'air des turbines.....	21
2.4.7 Préparation de l'équipement pour sérum physiologique	21
2.4.8 Préparation de KaVo ERGOcam One.....	24
2.4.9 Préparation de KaVo PiezoLED	26
2.5 Préparation de l'élément assistante	33
2.5.1 Préparation du repose-instruments	33
2.5.2 Préparation de la pièce de raccordement du tuyau d'aspiration	33
2.5.3 Préparation des éléments filtrants des tuyaux d'aspiration	33
2.6 Préparation de la partie patient	34
2.6.1 Préparation du gobelet.....	34
2.6.2 Préparation du support du gobelet et du système de remplissage du gobelet.....	34
2.6.3 Préparation du crachoir.....	36
2.7 Préparation manuelle du système d'eau	37
2.8 Fonctions d'hygiène automatique du système d'alimentation en eau	37
2.8.1 Programme de rinçage.....	38
2.8.2 Désinfection intensive.....	42
2.9 Préparation et fonctions d'hygiène automatiques du système d'aspiration.....	45
2.9.1 Préparation du système d'aspiration avec tuyaux d'aspiration	45
2.9.2 Fonction HYDROclean	46
2.9.3 Nettoyage manuel interne des tuyaux d'aspiration sur le distributeur (en option).....	46
2.10 Préparation du séparateur d'amalgame.....	49
2.11 Préparation KaVo Screen One / KaVo Screen HD.....	50
2.12 Procédé de nettoyage de la table de service 1568	50
3 Remplacement et vérification du produit de nettoyage et du produit de décontamination.....	52
3.1 Remplir d'OXYGENAL 6.....	52
3.1.1 Remplissage d'OXYGENAL 6 lors de l'utilisation d'une bouteille d'eau	53
3.2 Contrôler la concentration en OXYGENAL 6.....	56
3.3 Remplacement de la bouteille de gel DEKASEPTOL (pour kit DEKAmat uniquement).....	58

1 Informations pour l'utilisateur

1.1 Guide de l'utilisateur

Condition préalable

Lire ces instructions avant la mise en service du produit afin d'éviter toute erreur de manipulation et tout dégât.



Indication

Respecter le mode d'emploi ESTETICA E50 Life de l'unité de soins !

1.1.1 Abréviations

Abré- via- tion	Explication
ME	Instructions d'emploi
IE	Instructions d'entretien
IM	Instructions de montage
IT	Instructions techniques
CTS	Contrôle technique de sécurité
IEC	International Electrotechnical Commission
IR	Instructions de réparation
CEM	Compatibilité électromagnétique
Détar- treur	Appareil de détartrage
IR	Infrarouge
IrDA	Infrared Data Association

1.1.2 Symboles

	Voir chapitre Sécurité / symbole d'avertissement
	Informations importantes pour l'utilisateur et le technicien
	Demande d'action
	Marquage CE conformément à la directive CE 93/42 sur les produits médicaux
	Thermodesinfectable à 95 °C (203 °F)
	Stérilisable à la vapeur jusqu'à 135 °C (275 °F)

1.1.3 Groupe cible

Ce document s'adresse aux dentistes et au personnel de cabinets.

2 Méthodes de préparation selon la norme ISO 17664

2.1 Indications

La préparation se compose principalement des étapes suivantes :

- Nettoyage et désinfection (manuelle et automatique)
- Stérilisation



Indication

Respecter les prescriptions d'hygiène nationales, par ex. directives RKI.

ATTENTION

Risque de blessure lors du nettoyage de l'unité de soins.

Une initiation insuffisante du personnel de nettoyage et l'absence de préparation de l'unité de soins peut entraîner des blessures du personnel de nettoyage.

- ▶ Le séjour dans les salles de soins est uniquement autorisé pour le personnel spécialisé formé et le personnel de nettoyage qualifié.
- ▶ Positionner le fauteuil pour le nettoyage et arrêter l'unité.

AVIS

Endommagements du produit dus à une désinfection non appropriée.

Dysfonctionnements.

- ▶ Utiliser le produit désinfectant conformément aux indications du fabricant.
- ▶ Ne pas procéder à la désinfection par vaporisation, uniquement à une désinfection par essuyage.
- ▶ Ne pas tremper le produit ou des composants dans des liquides.
- ▶ Immédiatement essuyer tout déversement de produit de nettoyage ou de produit désinfectant.

ATTENTION

Risque pour la santé et dommages matériels dus à une stérilisation inappropriée.

Risque d'infection pour le personnel soignant et les patients.

Endommagement des produits stérilisés.

- ▶ Pas de stérilisation à air chaud, pas de stérilisation à froid par produits chimiques, ne pas stériliser à l'oxyde d'éthylène !

ATTENTION

Risque pour la santé et dommages matériels dus au non-respect des prescriptions d'entretien.

Risque d'infection pour le personnel soignant et les patients.

Endommagement du produit.

- ▶ Respecter les prescriptions d'entretien.



Indication

Les méthodes de préparation des instruments et des moteurs sont détaillées dans les modes d'emploi fournis avec les instruments et les moteurs.

2.2 Instructions de préparation générales pour les unités de soins KaVo

Respecter toujours les instructions de préparation générales pour les unités de soins. Les instructions de préparation détaillées spécifiques au produit sont décrites dans la suite.

Sur la zone de travail	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ôter les salissures de surface avec un chiffon à usage unique ou papier.
Rangement et transport	KaVo recommande d'effectuer le traitement aussi rapidement que possible après l'utilisation.
Préparation du nettoyage	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Respecter les instructions de préparation spécifiques au produit.
Nettoyage : manuel	<p>Équipement :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ brosse ou chiffon ▪ Eau potable 30 °C ± 5 °C <ul style="list-style-type: none"> ▶ Essuyer les salissures de surfaces avec un produit de nettoyage adapté conformément aux indications du fabricant. Tester au préalable la compatibilité du produit nettoyant sur un endroit peu visible de l'unité de soins.
Nettoyage : automatique	<div style="text-align: center;">  </div> <p>KaVo recommande les thermodésinfecteurs de la société Miele, conformément à la norme EN ISO 15883-1, et fonctionnant avec des produits d'entretien alcalins. Les validations ont été réalisées avec le programme VARIO-TP, le produit d'entretien neodisher® MediClean et le produit de neutralisation neodisher® Z.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et de désinfection à utiliser selon le mode d'emploi du thermodésinfecteur. ▶ Immédiatement après le nettoyage / la désinfection mécanique, traiter le produit médical en utilisant les produits et systèmes de nettoyage proposés par KaVo.
Désinfection : manuelle	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ne procéder qu'à des désinfections par essuyage, ne pas procéder à une désinfection par vaporisation ou bains de désinfection. ▶ Essuyer toutes les surfaces avec un chiffon doux et un détergent autorisé. <p>Produits désinfectants autorisés :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ CaviCide / CaviWipes (Metrex) ▪ Mikrozid AF Liquid (Schülke & Mayr) ▪ FD 322 (Dürr Dental) ▪ Incidin Liquid (Ecolab) <ul style="list-style-type: none"> ▶ Utiliser un produit désinfectant conformément au mode d'emploi du fabricant. ▶ Respecter la fiche technique de sécurité du produit désinfectant.

<p>Désinfection : automatique</p> 	<p>KaVo recommande les thermodésinfecteurs de la société Miele, conformément à la norme EN ISO 15883-1, et fonctionnant avec des produits d'entretien alcalins.</p> <p>Les validations ont été réalisées avec le programme VARIO-TP, le produit d'entretien neodisher® MediClean et le produit de neutralisation neodisher® Z.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et de désinfection à utiliser selon le mode d'emploi du thermodésinfecteur. ▶ Afin d'empêcher toute détérioration du produit médical KaVo, s'assurer que le produit médical est sec à l'intérieur et à l'extérieur après la fin du cycle et l'huiler immédiatement avec du produit d'entretien du système d'entretien KaVo.
<p>Séchage : manuel</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Veiller à ce que l'air comprimé soit sec, propre et non contaminé, selon la norme ISO 7494-2. ▶ Souffler l'extérieur et purger l'intérieur avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucune goutte d'eau visible.
<p>Séchage : automatique</p>	<p>En règle générale, le séchage automatique fait partie intégrante du cycle de nettoyage / désinfection du thermodésinfecteur et ne doit pas dépasser 95 °C.</p>
<p>Entretien</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Retirer les produits endommagés.
<p>Contrôle visuel et essai fonctionnel</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Effectuer un contrôle visuel pour vérifier la détérioration et l'usure. ▶ Contrôler régulièrement le fonctionnement des produits.
<p>Emballage</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Utiliser un matériel d'emballage normalisé. Le scellement ne doit pas être tendu. ▶ Afin de garantir l'absence de germes, utiliser un emballage stérile.
<p>Stérilisation</p> 	<p>Tous les produits stérilisables présentent une résistance à la température jusqu'à 138 °C max.</p> <p>Parmi les procédés de stérilisation suivants, il est possible de sélectionner un procédé adéquat (en fonction de l'autoclave disponible) :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Autoclave avec vide préliminaire triple : <ul style="list-style-type: none"> - au moins 3 minutes à 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F) ▪ Autoclave avec procédé par gravitation : <ul style="list-style-type: none"> - au moins 10 minutes à 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F) <p>▶ Utiliser conformément au mode d'emploi du fabricant.</p>
<p>Stockage</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Les produits conditionnés doivent être conservés dans une pièce froide à l'abri de la poussière, des germes, de l'humidité et de la lumière. ▶ Respecter la date de péremption du produit de stérilisation.

2.2.1 Aperçu des préparatifs pour l'ESTETICA E50 Life

Produit de préparation/Produits médicaux	Nettoyage manuel	Nettoyage automatique	Désinfection manuelle	Désinfection automatique	Stérilisation automatique
Surfaces					
Appareil	X		X		

Produit de préparation/Produits médicaux	Nettoyage manuel	Nettoyage automatique	Désinfection manuelle	Désinfection automatique	Stérilisation automatique
Rembourrage	X		X		
Manchon de poignée blanc	X	X	X	X	
Manchon de poignée gris	X	X	X	X	X
Lampe	X		X		
Élément praticien					
Douille des pièces à main trois fonctions et multifonctions	X		X		X
Canule des pièces à main trois fonctions ou multifonctions	X		X		X
Coussin silicone/Tapis anti-dérapant	X	X	X	X	X
Repose-instruments	X		X		
Étrier pivotant de la tablette S	X		X		
Élément assistante					
Pièces de raccordement du tuyau d'aspiration	X	X	X	X	
Partie patient					
Réceptacle du gobelet	X		X		
Système du remplissage gobelet	X	X	X	X	
Cuvette de crachoir en porcelaine	X	X	X	X	
Cuvette de crachoir en verre	X		X		

2.3 Préparation des surfaces de l'unité de traitement / du coussin

Positionner le fauteuil pour le nettoyage

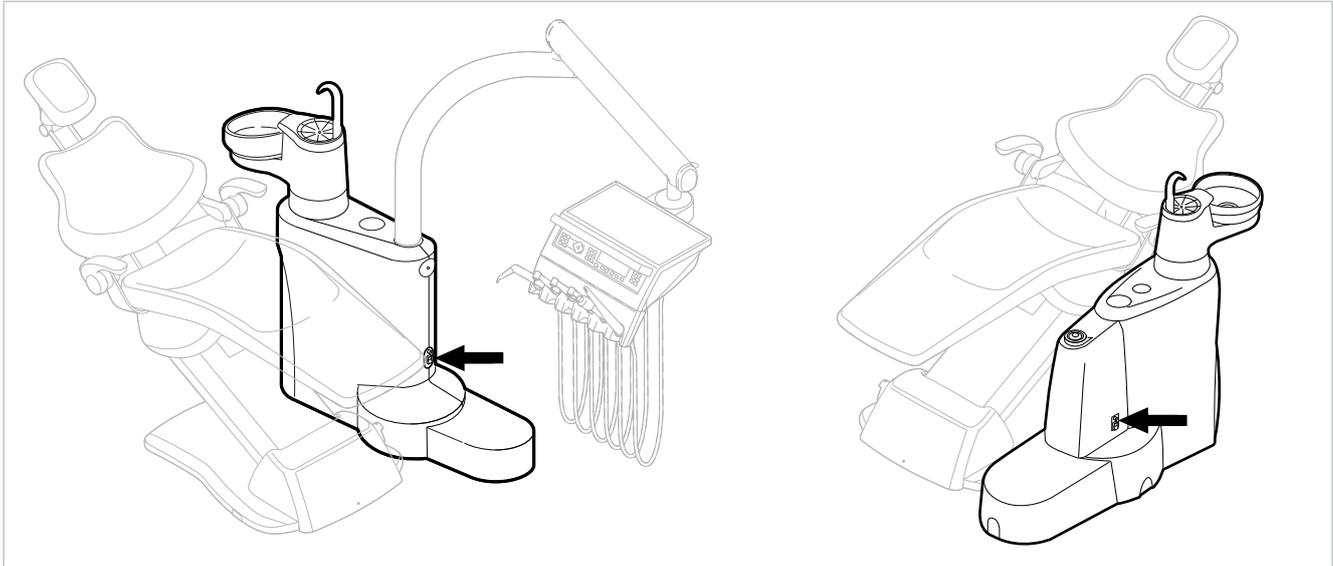
- Placer le dossier à la verticale et lever le fauteuil.

Voir également :

Mode d'emploi ESTETICA E50 Life

Éteindre l'appareil

- ▶ Couper l'interrupteur principal de l'appareil.



E50 Life sans/avec DEKAmat/CENTRAMat

Nettoyage et désinfection des surfaces de l'unité de soins / du coussin

AVIS

Tissus susceptibles de déteindre.

Les couleurs des tissus peuvent déteindre de manière définitive.

- ▶ Éliminer immédiatement les taches avec de l'eau et du savon.

Produits désinfectants autorisés :

- CaviCide / CaviWipes (Metrex)
- Mikrozid AF Liquid (Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr Dental)
- Incidin Liquid (Ecolab)
- ▶ Nettoyer les surfaces et le coussin à l'aide d'un chiffon doux et d'eau et procéder à une désinfection par essuyage avec un produit désinfectant autorisé.

AVIS

Domages matériels dus à une désinfection par vaporisation.

Le produit désinfectant entre dans les fentes et dissout le vernis.

- ▶ Ne pas effectuer de désinfection par pulvérisation.
- ▶ Ne procéder qu'à une désinfection par essuyage.

Nettoyage et désinfection du rhéostat au pied

AVIS

Dommages matériels dus à une utilisation inappropriée d'eau.

Endommagement du rhéostat au pied.

- ▶ Le rhéostat au pied ne doit pas être immergé dans l'eau en vue du nettoyage ou tenu sous l'eau courante.
- ▶ Ne pas toucher les contacts de la douille de charge avec le chiffon humide pendant le nettoyage.
- ▶ Essuyer seulement, ne pas pulvériser.



2.4 Préparation de l'élément praticien

2.4.1 Conditionnement de la poignée et du coussin de support/tapis antidérapant



Indication

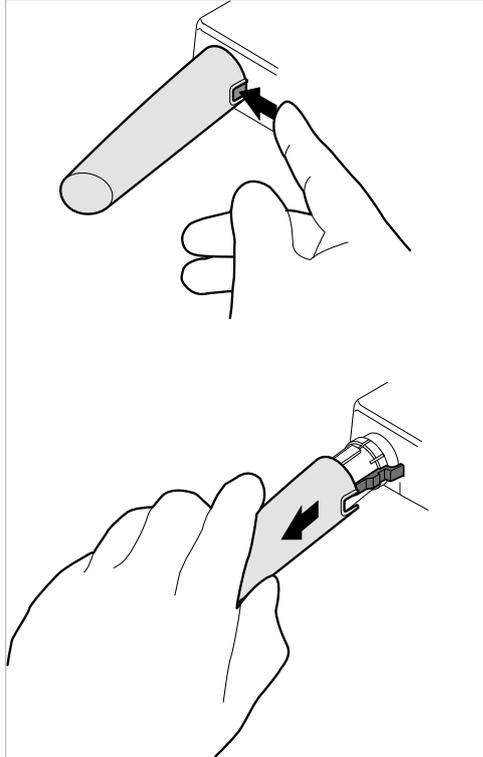
La poignée de la tablette TM n'est pas amovible.

Nettoyage et désinfection de la poignée de la tablette TM

- ▶ Nettoyer la poignée à l'aide d'un chiffon doux et d'eau et procéder à une désinfection par essuyage avec un produit désinfectant homologué.

Nettoyage et désinfection de la poignée de la tablette S et du coussin de support/tapis antidérapant

- ▶ Appuyer sur le bouton-poussoir et retirer la poignée.



- ▶ Nettoyer la poignée abondamment avec de l'eau.
- ▶ Désinfecter les poignées blanche et grise par essuyage ou les désinfecter thermiquement (possibilité de légère altération de la couleur).
- ▶ Procéder à la désinfection thermique du coussin silicone/tapis antidérapant.



Stérilisation de la tablette S et du coussin de support/tapis antidérapant

AVIS

Dommages matériels dus à la stérilisation.

- ▶ Ne pas stériliser la poignée standard blanche.
- ▶ Stériliser le coussin silicone / tapis antidérapant.

135°C



135°C



La poignée grise (**N° réf. 1.002.4489**) est stérilisable (voir le symbole sur la poignée).

2.4.2 Préparation du repose-instrument de la tablette TM



Indication

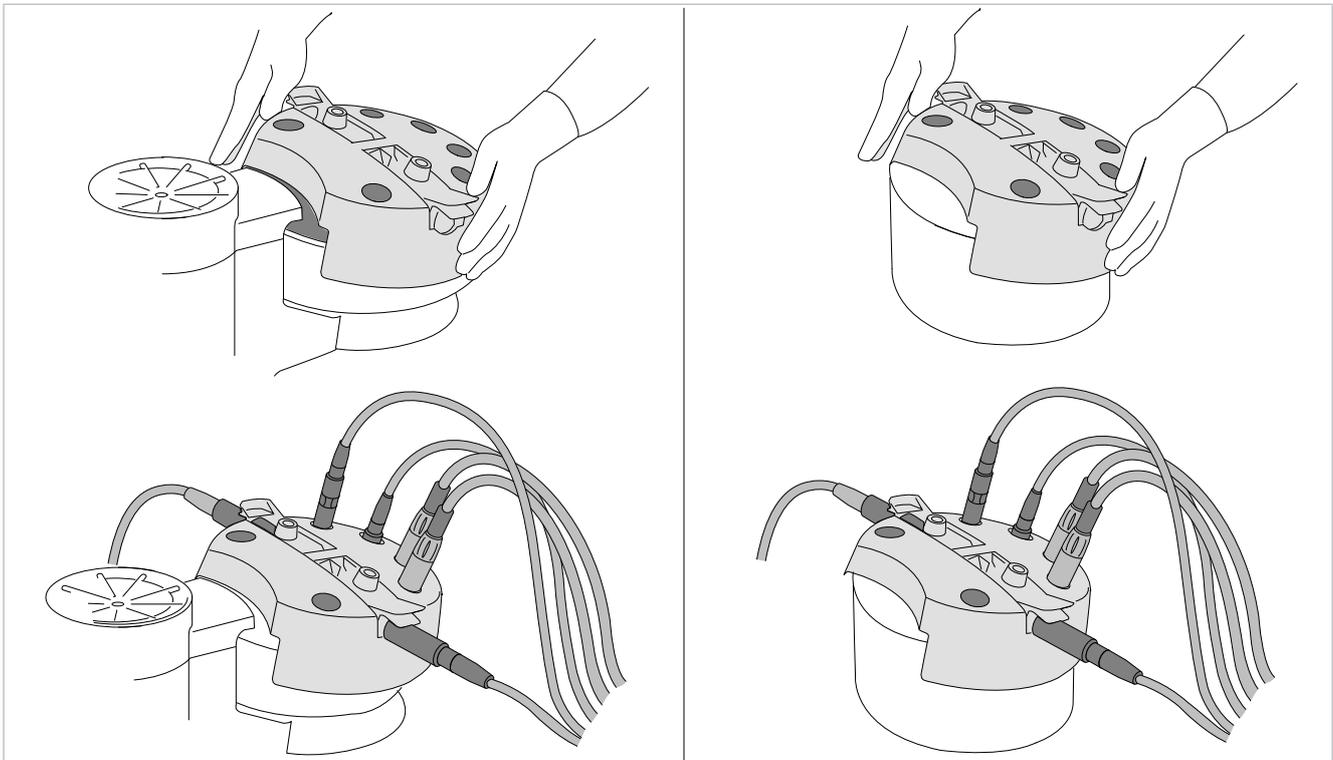
Pour un meilleur nettoyage, le repose-instruments (N° réf. 1.004.4838) peut être retiré.

Nettoyage et désinfection du repose-instruments

AVIS

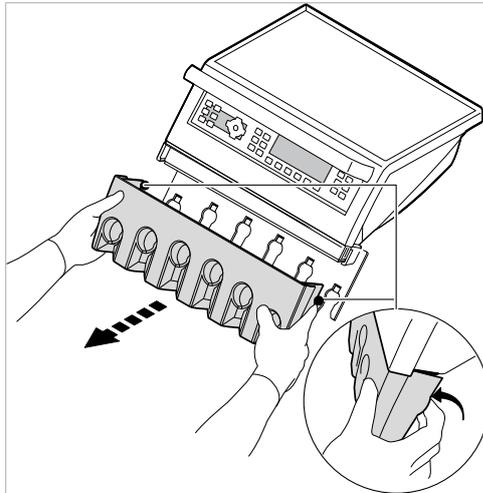
Domages matériels dus à la désinfection thermique.

- ▶ Ne pas désinfecter thermiquement le porte-instruments.
- ▶ Pendant le nettoyage et la désinfection du repose-instruments, poser les tuyaux pour instruments dans les emplacements prévus de l'élément de décontamination.



avec kit d'installation partie patient / sans kit d'installation partie patient

- ▶ Tirer simultanément les nez de repos vers l'extérieur et retirer les repose-instruments avec précaution.



- ▶ Nettoyer les repose-instruments abondamment avec de l'eau.
- ▶ Procéder à la désinfection par essuyage du repose-instruments.

Stérilisation du repose-instruments

AVIS

Domages matériels dus à la stérilisation.

- ▶ Ne pas stériliser le porte-instruments.

2.4.3 Préparation de l'étrier pivotant de la tablette S



Indication

L'étrier pivotant de la tablette S (N° réf. 1.007.4755) est amovible pour un meilleur nettoyage.

Nettoyage et désinfection de l'étrier pivotant de la tablette S

AVIS

Domages matériels dus à la désinfection thermique.

- ▶ Ne pas procéder à une désinfection thermique de la tablette S.

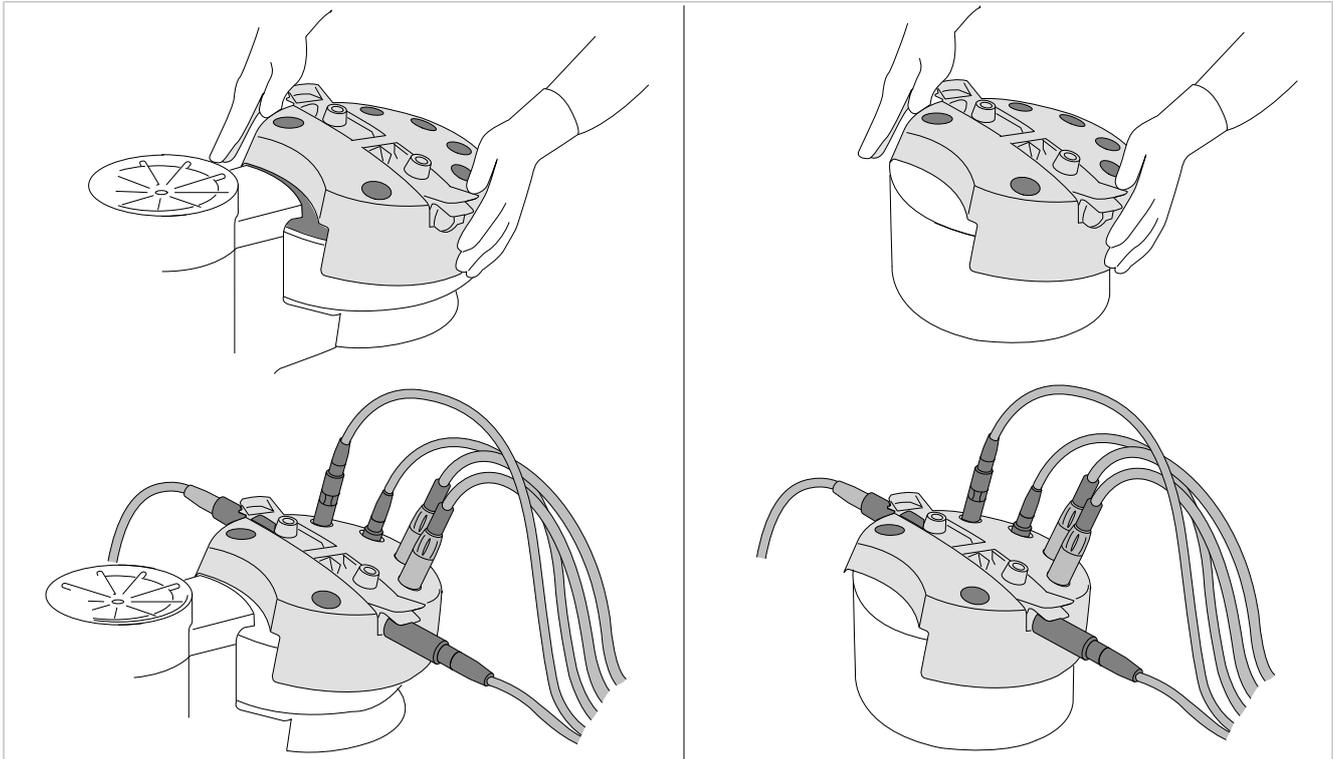


Indication

Lorsque l'étrier pivotant est déposé, ni les programmes de rinçage ni la décontamination intensive ne peuvent être exécutés.

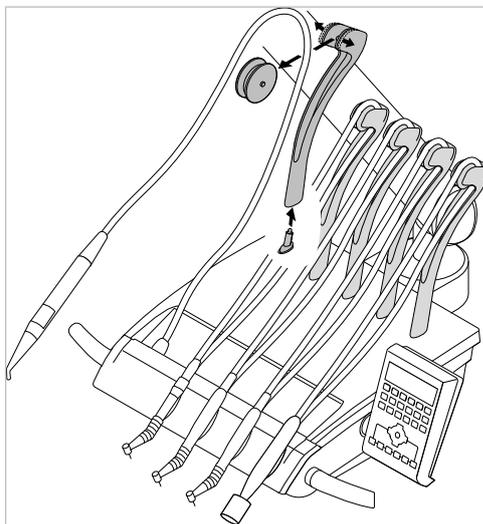
- ▶ Mettre l'appareil hors tension.

- ▶ Placer l'embout de décontamination.



avec kit d'installation partie patient / sans kit d'installation partie patient

- ▶ Retirer les instruments des tuyaux.
- ▶ Retirer le rouleau de l'étrier pivotant puis déposer le tuyau dans l'embout de décontamination.



- ▶ Tirer l'étrier pivotant vers le haut.
- ▶ Nettoyer l'étrier pivotant et la poulie sous l'eau courante.
- ▶ Désinfecter par essuyage l'étrier pivotant de la tablette S.

Stérilisation de l'étrier pivotant de la tablette S

AVIS

Domages matériels dus à la stérilisation.

- ▶ Ne pas stériliser l'étrier pivotant de la tablette S.

2.4.4 Préparation de la pièce à main trois fonctions et multifonctions



Indication

Enduire les joints toriques des manchons de poignée après la stérilisation avec de la graisse au silicone (**N° réf. 1.000.6403**). Après avoir changé les canules, souffler de l'air dans le canal d'air avant la première utilisation. Cela permet de s'assurer que l'air sec pénètre bien dans le canal lors de l'utilisation.

Préparation de la zone de travail



⚠ AVERTISSEMENT

Risque dû à des produits contaminés.

Les produits contaminés présentent un risque d'infection.

- ▶ Utiliser des mesures appropriées pour la protection des personnes.



⚠ ATTENTION

Risque de blessure dû à un corps de soupape chaud (éléments de chauffage, lampe à haute pression).

Risque de brûlure.

- ▶ Mettre l'appareil hors tension.
- ▶ Laisser d'abord refroidir la pièce à main après une utilisation prolongée.
- ▶ Éliminer immédiatement les salissures importantes.
- ▶ Le produit médical doit être préparé le plus rapidement possible après le traitement.
- ▶ Laisser la canule et le manchon de poignée sur l'instrument et actionner l'air et l'eau pendant 60 secondes.
- ▶ Transporter le produit médical sec pour la préparation.
- ▶ Pour réduire le risque d'infection, il est impératif de toujours porter des gants lors de la préparation.
- ▶ Ne pas le déposer dans des solutions ou d'autres produits similaires.

Démontage

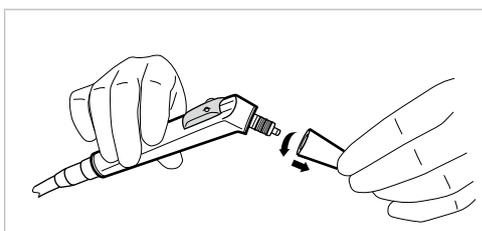


⚠ AVERTISSEMENT

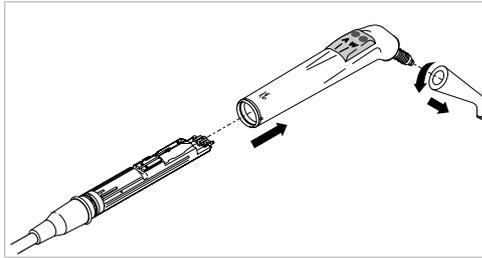
Procédé de nettoyage incomplet.

Risque d'infection.

- ▶ Pour garantir un procédé de nettoyage complet de toutes les pièces, démonter le produit médical avant de procéder au nettoyage.
- ▶ Tenir la pièce à main trois fonctions ou multifonctions au niveau de la poignée et retirer la canule par de légers mouvements de rotation.



- ▶ Retirer le manchon de poignée du corps de soupape.



- ▶ Démontez l'élément à touches du manchon de poignée.

Préparation manuelle

AVIS

Ne jamais nettoyer le produit dans un appareil de nettoyage à ultrasons.

Dysfonctionnements et dégâts matériels.

AVIS

Domages matériels dus à l'utilisation d'un pointeau trop long.

Dégradation de l'intérieur des tuyaux de la canule.

- ▶ Utiliser un pointeau court pour nettoyer les orifices de sortie des fluides (**N° réf. 1.004.4986**).



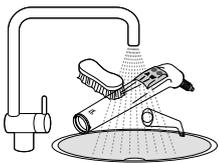
Indication

Des adaptateurs sont nécessaires pour la préparation manuelle. Commander les adaptateurs séparément.

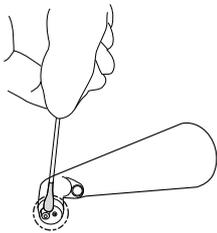
Nettoyage extérieur manuel

Accessoires nécessaires :

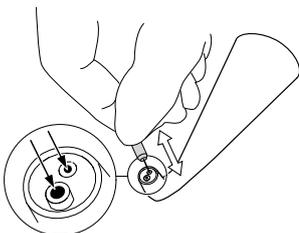
- Eau potable $30^{\circ} \text{C} \pm 5^{\circ} \text{C}$
- Brosse (brosse à dent semi-rigide, par exemple)



- ▶ Nettoyer l'élément à touches, le manchon de poignée et la canule en les brossant sous l'eau courante (au moins de qualité potable).



- ▶ Essuyer avec précaution les salissures de la pointe de la canule à l'aide d'un coton-tige ou d'un chiffon doux et de l'eau.



- ▶ Retirer avec précaution les salissures des orifices de sortie des fluides avec le pointeau court.

Nettoyage intérieur manuel

Le nettoyage intérieur manuel selon une méthode validée (élimination des protéines résiduelles) est possible avec KaVo CLEANspray.

- ▶ Mettre le produit médical dans le sachet Cleanpac KaVo et l'insérer sur l'adaptateur d'entretien correspondant « Adaptateur de nettoyage manuel canule de seringue 3F/MF » (**N° réf. 3.005.7780**).
- ▶ Maintenir la bouteille à la verticale.
- ▶ Actionner trois fois la touche de pulvérisation pendant 2 secondes.
- ▶ Retirer le produit médical de l'embout de pulvérisation et laisser agir le détergent pendant 1 minute.

Voir également :

- ▣ Mode d'emploi du KaVo CLEANspray

Désinfection extérieure manuelle

AVERTISSEMENT

Désinfection incomplète.

Risque d'infection.

- ▶ Utiliser un procédé de désinfection qui est certifié bactéricide, fongicide et virucide.
- ▶ Si les produits désinfectants utilisés ne remplissent pas les caractéristiques décrites, effectuer ensuite une désinfection sans emballage dans un stérilisateur à vapeur.



AVIS

Ne jamais utiliser de produits contenant du chlorure pour désinfecter le produit.

Dysfonctionnements et dégâts matériels.

KaVo recommande les produits suivants en fonction de la compatibilité du matériel. L'efficacité microbiologique doit être vérifiée par le fabricant de produits désinfectants et prouvée par expertise.

Produits désinfectants autorisés :

- KaVo Wipes, CaviWipes et CaviCide de la société Metrex
- Mikrozid AF de la société Schülke & Mayr (liquide ou lingettes)
- FD 322 de la société Dürr
- Incidin (lingettes ou liquide) de la société EcoLab

Outils de travail nécessaires :

- Chiffons pour essuyer le produit médical.
- ▶ Vaporiser le désinfectant sur un chiffon et essuyer le produit médical avec ce chiffon puis laisser agir le produit conformément aux instructions fournies par le fabricant du désinfectant.
- ▶ Respecter le mode d'emploi du désinfectant.

Désinfection intérieure manuelle

AVERTISSEMENT



Désinfection incomplète.

Risque d'infection.

- ▶ Utiliser un procédé de désinfection qui est certifié bactéricide, fongicide et virucide.
- ▶ Si les produits désinfectants utilisés ne remplissent pas les caractéristiques décrites, effectuer ensuite une désinfection sans emballage dans un stérilisateur à vapeur.

AVIS

Ne jamais utiliser de produits contenant du chlorure pour désinfecter le produit.

Dysfonctionnements et dégâts matériels.

L'efficacité de la désinfection manuelle doit être prouvée par le fabricant du produit désinfectant. Pour les produits KaVo, seuls des produits désinfectants homologués par KaVo quant à la compatibilité des matériaux doivent être utilisés (par ex. WL-cid/Société ALPRO).

- ▶ Mettre le produit médical dans le sachet Cleanpac KaVo et l'insérer sur l'adaptateur de nettoyage manuel canule de seringue 3F/MF (**N° réf. 3.005.7780**).
- ▶ Maintenir la bouteille à la verticale.
- ▶ Actionner la touche de pulvérisation pendant au moins 3 secondes.
- ▶ Retirer le produit médical de l'embout de pulvérisation et laisser agir le produit désinfectant pendant 2 minutes.
- ▶ Respecter le mode d'emploi du désinfectant.

Séchage manuel

KaVo DRYspray est utilisé pour le séchage ultérieur des canaux d'air, d'eau.

- ▶ Mettre le produit médical dans le sachet Cleanpac KaVo et l'insérer sur l'adaptateur de nettoyage manuel canule de seringue 3F/MF (**N° réf. 3.005.7780**).
- ▶ Maintenir la bouteille à la verticale.
- ▶ Actionner la touche de pulvérisation pendant au moins 3 secondes.

Voir également :

-  Mode d'emploi du KaVo DRYspray

Préparation mécanique

Non applicable.

Produits et systèmes d'entretien - Entretien courant

AVIS

Mauvais entretien.

Dysfonctionnement ou dommages matériels.

- ▶ Ne pas nettoyer le produit médical avec de l'huile ou un spray d'entretien.

- ▶ Entretien des joints toriques de la séparation entre le manchon de poignée et la canule avec la graisse silicone KaVo (**N° réf. 1.000.6403**). Utiliser des coton-tige à cet effet.

Emballage



Indication

L'emballage stérile doit être suffisamment grand pour le produit, afin que l'enveloppe ne soit pas surtendue.

L'emballage stérile doit répondre aux normes en vigueur sur la qualité et l'utilisation et être adapté au processus de stérilisation !

- ▶ Enfermer les produits médicaux (canule et manchon de poignée) séparément dans un emballage stérile soudé.

Stérilisation



Indication

Le manchon de poignée et la canule sont stérilisables.

Stérilisation dans un stérilisateur à vapeur (autoclave) conformément à la norme EN 13060/EN ISO 17665-1

AVIS

Risque de corrosion dû à l'humidité.

Endommagements du produit.

- ▶ Sortir immédiatement le produit du stérilisateur à vapeur après le cycle de stérilisation.

AVIS

Dommages matériels dus à la surchauffe.

Dégradation du manchon de poignée.

- ▶ Sortir immédiatement les pièces du stérilisateur après le cycle de stérilisation.



Le produit médical KaVo peut résister à une température maximum de 138 °C (280,4 °F).

- ▶ Stérilisation avec vide préliminaire triple :
 - min. 3 minutes à 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- ▶ Utiliser conformément au mode d'emploi du fabricant.

Stockage

Les produits préparés doivent être conservés dans une pièce tempérée à l'abri de la poussière, des germes, de l'humidité et de la lumière.



Indication

Respecter la date de péremption du produit de stérilisation.

2.4.5 Préparation des flexibles des instruments

Nettoyage et désinfection des tuyaux des instruments

- ▶ Nettoyer les tuyaux et couplages à l'aide d'un chiffon et d'eau.

AVIS

Dommages matériels dus à une désinfection par vaporisation.

- ▶ Ne pas désinfecter les tuyaux pour instruments par vaporisation.
- ▶ Désinfecter les tuyaux pour instruments par essuyage.

2.4.6 Maintenance du filtre de retour d'air des turbines

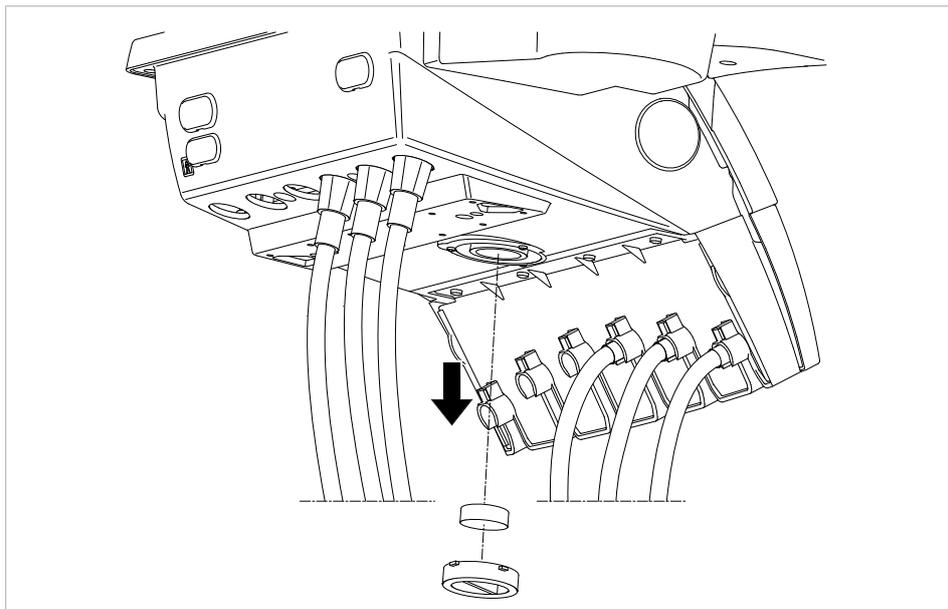
Nettoyage du filtre de retour d'air des turbines



Indication

Il est nécessaire de contrôler le récipient du collecteur à liquide une fois par semaine.

- ▶ S'il y a du liquide dans le filtre, il faut l'éliminer et changer les joints toriques des raccords Multiflex.



- ▶ Si nécessaire, remplacer le filtre de reprise de la turbine (**N° réf. 02003098**) et nettoyer le logement du filtre.



Indication

Sur l'élément praticien de la variante à tablette S, le filtre d'air de retour de la turbine se trouve au même emplacement.

2.4.7 Préparation de l'équipement pour sérum physiologique

L'équipement pour sérum physiologique fait partie des accessoires en option.

**Indication**

Le kit de tuyaux stériles (10 pièces) (**N° réf. 1.012.4601**) convient uniquement à un usage unique et doit être remplacé après chaque utilisation.

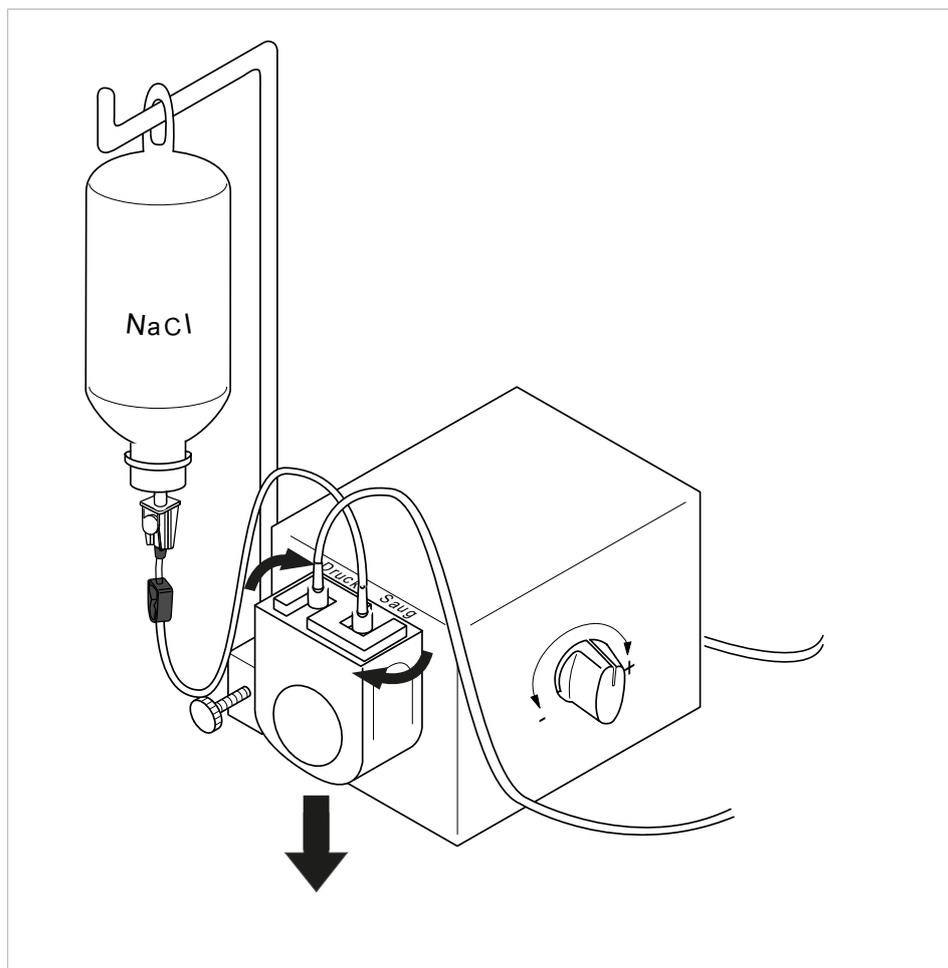
Remplacement du kit de tuyaux stériles**Indication**

L'intégrité du kit de tuyaux doit être contrôlé avant chaque utilisation. Si le produit ou l'emballage est endommagé, le produit doit être éliminé.

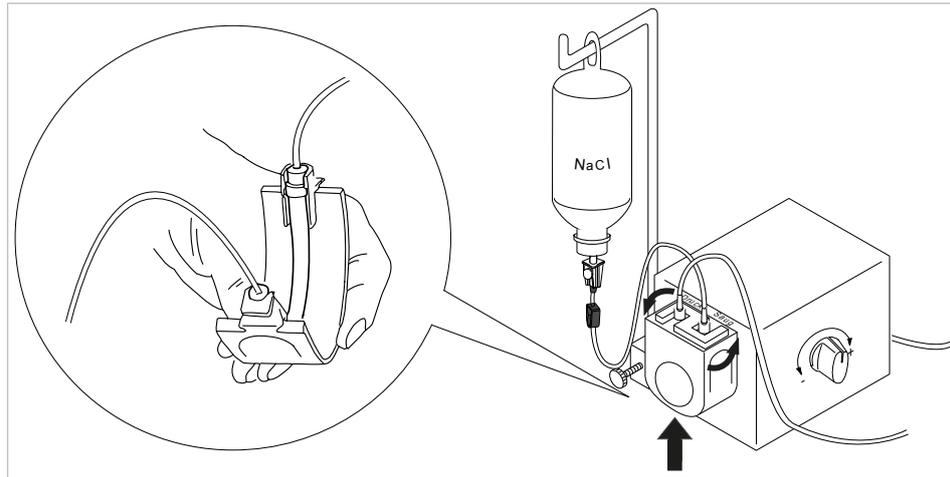
**Indication**

Le tuyau de la pompe doit être installé dans la pompe de façon à ce qu'il ne soit ni coincé, ni écrasé par le système de verrouillage. L'ensemble des tuyaux doivent être installés sans être tendus.

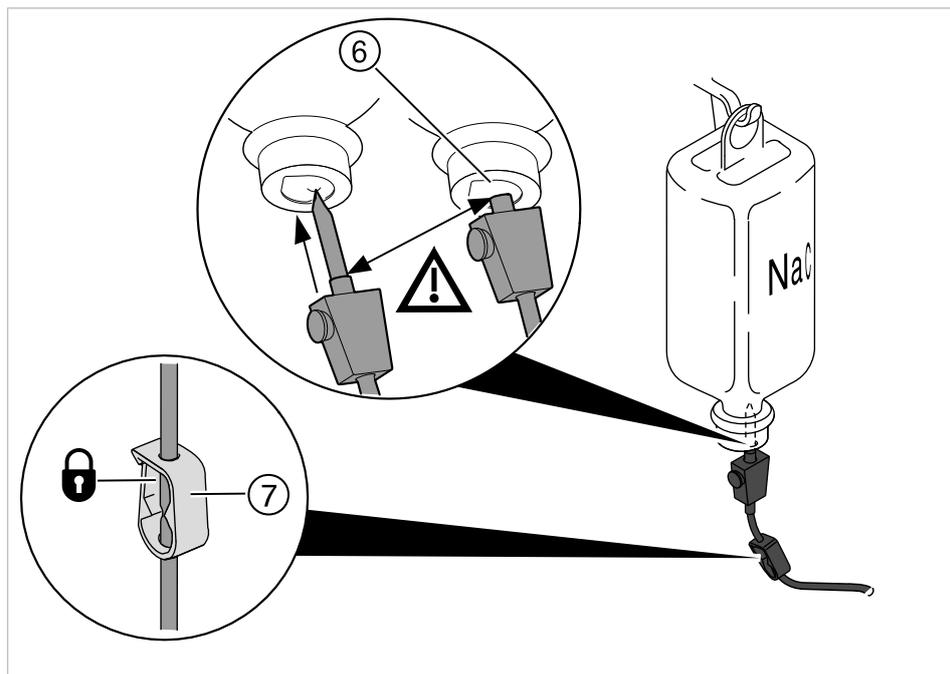
- ▶ Désenclencher le verrouillage du tuyau de la pompe en tournant vers la droite et enlever le support du tuyau en le retirant par le bas.



- ▶ Retirer et éliminer l'ancien kit de tuyaux stériles.
- ▶ S'assurer que le foulon est bien en position horizontale (le tourner manuellement, le cas échéant). Introduire le nouveau kit de tuyaux stériles avec le support du tuyau par le bas et tourner le dispositif de verrouillage du tuyau de la pompe vers la gauche.



- ▶ Placer l'aiguille ⑥ dans le réservoir de produit réfrigérant et accrocher le réservoir du produit réfrigérant sur le support de bouteille.
- ▶ Contrôler l'étanchéité et la bonne assise de l'aiguille ⑥. Ne pas renverser de liquide sur l'appareil.
- ▶ Si une bouteille en verre est utilisée, ouvrir l'aération de l'aiguille ⑥.
- ▶ Si une poche est utilisée, laisser l'aération de l'aiguille ⑥ fermée.
- ▶ Ouvrir le collier de serrage ⑦ avant la mise en service.



Stérilisation de l'équipement pour sérum physiologique



Indication

Le kit de tuyaux stériles (10 pièces) (N° réf. **1.012.4601**) convient uniquement à un usage unique et doit être remplacé après chaque utilisation.

AVIS**Dommages matériels dus à la stérilisation.**

- ▶ Ne pas stériliser les tuyaux pour instruments et les clips de tuyaux pour le tuyau de sérum physiologique.

Condition préalable

Les tuyaux de sérum physiologique sont rincés.



- ▶ Conditionner le support du moteur, les pièces à main et les contre-angles, éventuellement aussi les instruments, dans un sachet stérile et les stériliser.

**Indication**

Laisser refroidir les produits stérilisés à température ambiante et sécher avant toute nouvelle utilisation.

2.4.8 Préparation de KaVo ERGOcam One**Indication**

La pièce à main à caméra n'est ni stérilisable, ni thermodésinfectable.

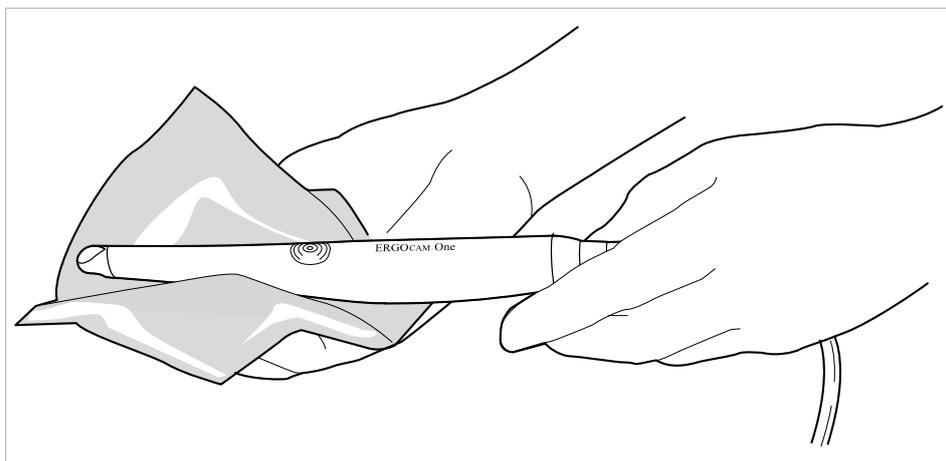
Nettoyage**Indication**

Désinfecter la caméra avant le nettoyage.
Au besoin, désinfecter à nouveau après le nettoyage.

Nettoyage externe manuel**AVIS****Endommagement de la caméra dû à un nettoyage non conforme.**

La surface ou l'optique de la caméra est endommagée.

- ▶ N'utiliser aucun produit abrasif ou produit de nettoyage agressif !
- ▶ Ne pas tremper la caméra dans des liquides !
- ▶ Couper l'interrupteur principal de l'appareil.
- ▶ Retirer la caméra.
- ▶ Nettoyer la surface avec un chiffon doux et une solution savonneuse douce.



Désinfection

Désinfection externe manuelle



AVERTISSEMENT

Gaz très inflammables.

Explosion.

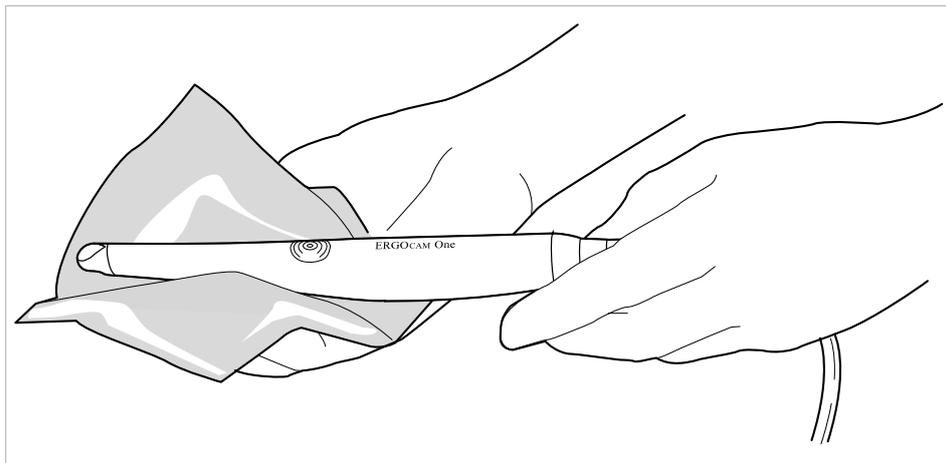
- ▶ Laisser refroidir le produit désinfectant.

AVIS

Endommagement de la caméra dû à une désinfection non conforme.

Destruction irréversible de la caméra.

- ▶ Désinfection par pulvérisation ou par essuyage interdite !
 - ▶ Ne pas tremper la caméra dans des liquides !
 - ▶ Ne pas stériliser la caméra dans l'autoclave !
 - ▶ Ne pas stocker la caméra dans un paquet stérile !
 - ▶ Ne pas stériliser à l'air chaud ni thermodésinfecteur la caméra !
-
- ▶ Couper l'interrupteur principal de l'appareil.
 - ▶ Laisser refroidir la caméra.
 - ▶ Retirer la caméra.
 - ▶ Désinfecter la surface avec chiffon doux et un produit désinfectant.



Produits désinfectants autorisés :

- Vaporisateur MIKROZID - fabricant : Schülke & Mayr
- Désinfection par pulvérisation Dürr System-Hygiene FD 322 - fabricant : DÜRR Dental GmbH
- Incidin liquid - fabricant : Ecolab
- Metrex CaviCide - fabricant : Metrex



Indication

L'extérieur de la caméra et du tuyau de caméra peut être désinfecté avec un produit chimique désinfectant.

Les zones et la durée d'application sont indiquées dans le mode d'emploi du fabricant du produit désinfectant utilisé.

AVIS

Dommages matériels dus à l'utilisation de produits désinfectants non autorisés.

Endommagement de la caméra.

- ▶ N'utiliser que des produits désinfectants autorisés.

2.4.9 Préparation de KaVo PiezoLED

Nettoyage

AVIS

Dysfonctionnements dus au nettoyage dans un appareil à ultrasons.

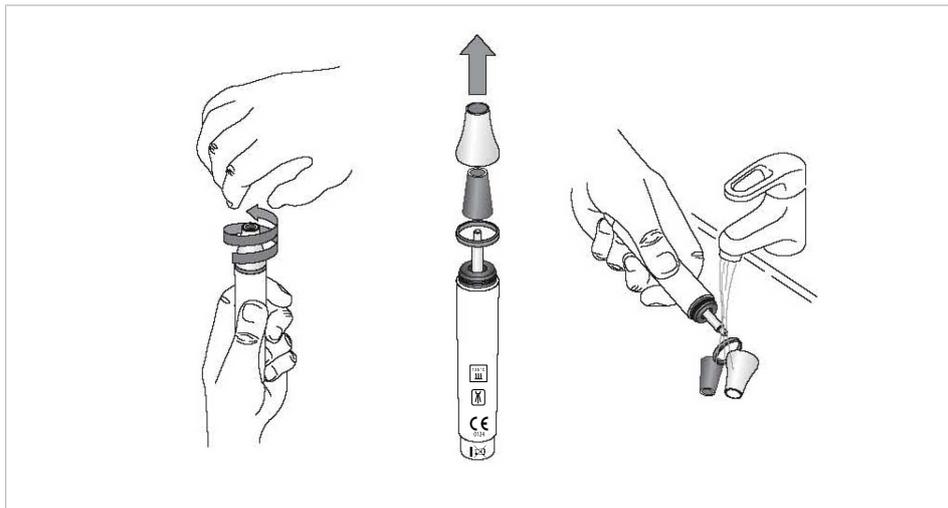
Produit défectueux.

- ▶ Uniquement nettoyer dans le thermodésinfecteur ou à la main !
- ▶ Uniquement nettoyer automatiquement les pièces de produit marquées du symbole de nettoyage automatique.

Le nettoyage/la désinfection consécutif/tive doit avoir débuté dans les 2 heures qui suivent.

Nettoyage des pièces à main

Nettoyage extérieur manuel



- ▶ Dévisser le capuchon de fermeture et le conducteur de lumière.
- ▶ Nettoyer avec précaution les pièces détachées sous l'eau à l'aide d'une brosse souple ou d'un chiffon doux.
- ▶ Rincer abondamment le boîtier extérieur de la pièce à main.

Nettoyage intérieur manuel

- Eau distillée, désionisée
(par ex. Aqua purificata, spécifiée par la Pharmacopée Européenne ou USP)
 - avec numération microbienne < 10 UFC/ml ou stérilisée
 - avec concentration en endotoxine et particules suffisamment basse
- ▶ Fixer la seringue jetable à la buse arrière.
- ▶ Rincer dans le sens normal du flux, pas dans le sens inverse.
- ▶ Si une solution de nettoyage et de désinfection sans aldéhyde est utilisée, rincer au moins trois fois à l'eau distillée ou désionisée.



Nettoyage extérieur en machine

KaVo recommande les thermodésinfecteurs de la société Miele conformément à la norme EN ISO 15883-1, qui fonctionnent avec des produits d'entretien alcalins.

Les validations ont été réalisées avec le programme VARIO-TP, le produit de nettoyage neodisher® MediClean et le produit de neutralisation neodisher® Z.

- ▶ Sélectionner les réglages du programme et les produits nettoyant et désinfectant à utiliser selon le mode d'emploi du thermodésinfecteur.
- ▶ Afin d'empêcher toute détérioration du produit médical KaVo, s'assurer que le produit médical est sec à l'intérieur et à l'extérieur après la fin du cycle et l'huiler immédiatement avec du produit d'entretien du système d'entretien KaVo.

Nettoyage intérieur en machine

Uniquement possible sur les appareils équipés de l'option ou de la fonction de décontamination intensive.

- ▶ Laisser la pièce à main sur l'appareil et procéder à la décontamination intensive (voir mode d'emploi de l'unité de soins correspondante).

Nettoyage des pointes, limes d'endodontie, porte-lime, clés d'endodontie et clés dynamométriques



Indication

Les temps d'application et les concentrations des produits désinfectants figurent dans les indications des fabricants.

- ▶ Poser les produits dans la solution de désinfection au minimum pendant la durée indiquée par le fabricant du produit désinfectant.
- ▶ Éliminer en brossant avec précaution toutes les salissures sur les faces extérieures à l'aide d'une brosse souple ou d'un chiffon doux.
- ▶ Rincer au moins cinq fois et abondamment les produits à l'eau distillée fraîche ou à l'eau désionisée (au moins 50 ml).
- ▶ Si le dernier rinçage n'est pas limpide ou si le produit contient encore des salissures visibles, recommencer la procédure de nettoyage.

Désinfection

AVIS

Dysfonctionnements dus à l'utilisation d'un bain de désinfection ou d'un produit désinfectant contenant du chlore.

Produit défectueux.

- ▶ Désinfecter à la main uniquement !

Désinfection des pièces à main



Indication

Concentration de produit désinfectant

Respecter les temps et les concentrations préconisés par les fabricants des produits de nettoyage/désinfectants.

Désinfection extérieure manuelle

KaVo recommande les produits suivants en fonction de la compatibilité du matériel. L'efficacité microbiologique doit être garantie par le fabricant du produit désinfectant.

Produits désinfectants autorisés :

- CaviCide / CaviWipes (Metrex)
- Mikrozid AF Liquid (Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr Dental)
- Incidin Liquid (Ecolab)
- ▶ Désinfecter en essuyant la surface avec un produit désinfectant autorisé.
- ▶ Sécher les produits avec de l'air comprimé filtré (max. 3 bars).
- ▶ Si nécessaire, répéter le séchage dans un endroit propre.
- ▶ Emballer les produits immédiatement après le séchage (voir paragraphe Emballage et stérilisation).

Désinfection mécanique externe et interne



KaVo recommande les thermodésinfecteurs de la société Miele conformément à la norme EN ISO 15883-1, qui fonctionnent avec des produits d'entretien alcalins.

Les validations ont été réalisées avec le programme VARIO-TP, le produit de nettoyage neodisher® MediClean et le produit de neutralisation neodisher® Z.

- ▶ Sélectionner les réglages du programme et les produits nettoyant et désinfectant à utiliser selon le mode d'emploi du thermodésinfecteur.
- ▶ Afin d'empêcher toute détérioration du produit médical KaVo, s'assurer que le produit médical est sec à l'intérieur et à l'extérieur après la fin du cycle et l'huiler immédiatement avec du produit d'entretien du système d'entretien KaVo.

Désinfection des pointes, limes d'endodontie, porte-lime, clés d'endodontie et clés dynamométriques

- ▶ Poser les produits dans la solution de nettoyage au moins pendant le temps indiqué par le fabricant du produit de nettoyage/désinfectant.
- ▶ Éliminer en brossant avec précaution toutes les salissures sur les faces extérieures à l'aide d'une brosse souple ou d'un chiffon doux.
- ▶ Rincer au moins cinq fois et abondamment les produits à l'eau distillée fraîche ou à l'eau désionisée (au moins 50 ml).
- ▶ Si le dernier rinçage n'est pas limpide ou si le produit contient encore des salissures visibles, recommencer la procédure de nettoyage.



Indication

Au choix, il est également possible de procéder à une désinfection mécanique dans un thermodésinfecteur.



KaVo recommande les thermodésinfecteurs de la société Miele conformément à la norme EN ISO 15883-1, qui fonctionnent avec des produits d'entretien alcalins.

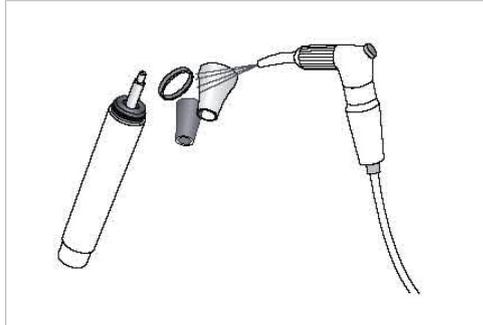
Les validations ont été réalisées avec le programme VARIO-TP, le produit de nettoyage neodisher® MediClean et le produit de neutralisation neodisher® Z.

- ▶ Sélectionner les réglages du programme et les produits nettoyant et désinfectant à utiliser selon le mode d'emploi du thermodésinfecteur.

Séchage

Séchage des pièces à main

Séchage manuel



- ▶ Souffler l'extérieur et purger l'intérieur avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucune goutte d'eau visible.

Séchage en machine

En règle générale, le séchage est intégré au programme de nettoyage du thermodésinfecteur.

- ▶ Respecter le mode d'emploi du thermodésinfecteur.

Séchage des pointes, limes d'endodontie, porte-lime, clés d'endodontie et clés dynamométriques

- ▶ Sécher les produits avec de l'air comprimé filtré (max. 3 bars).
- ▶ Si nécessaire, répéter le séchage dans un endroit propre.
- ▶ Emballer les produits immédiatement après le séchage (voir paragraphe Emballage et stérilisation).

Entretien courant



ATTENTION

Inspecter la pièce à main et le tuyau avant l'utilisation en vue de déceler les dommages visibles.

Si des dommages sont découverts, les remplacer obligatoirement.



ATTENTION

Inspecter les inserts pour les dommages visibles et l'usure avant utilisation.

Si l'insert est endommagée ou usée au-delà de la tolérance, jetez l'insert et utilisez un nouveau insert.



ATTENTION

Utilisation de composants de fabricants tiers.

Blessure du praticien ou du patient.

- ▶ N'utiliser que des composants d'origine.



Indication

La pièce à main et le tuyau doivent être inspectées avant l'utilisation en vue de déceler les dommages visibles. En cas de dommages, la pièce à main et le tuyau doivent être remplacés.

Contrôle des inserts Piezo

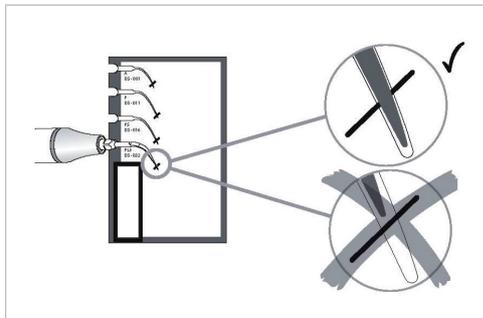


Indication

Utilisation d'inserts usés

Les inserts à ultrasons s'usent lors de l'utilisation et se raccourcissent. Les inserts usés sont moins efficaces et peuvent provoquer des douleurs aux patients.

« KaVo recommande de n'utiliser les composants que durant la durée de vie indiquée.



- ▶ Contrôler régulièrement les inserts de détartrage à l'aide de la carte d'inserts Piezo.
- ▶ Remplacer les inserts dont le diamantage est usé.
- ▶ Contrôler régulièrement les joints toriques et les pièces à main en vue de déceler les dommages.

Emballage



Indication

L'emballage stérile doit être suffisamment grand pour le produit, afin que l'enveloppe ne soit pas surtendue.

L'emballage stérile doit répondre aux normes en vigueur sur la qualité et l'utilisation et être adapté au processus de stérilisation !

- ▶ Enfermer le produit médical dans un emballage stérile.

Stérilisation

Stérilisation des pièces à main

AVIS

Usures prématurées et défauts de fonctionnement dus à un entretien courant et des soins inappropriés.

Durée de vie du produit raccourcie.

- ▶ Entretenir le produit médical avant chaque cycle de stérilisation avec des produits d'entretien KaVo.

AVIS**Risque de corrosion dû à l'humidité.**

Endommagements du produit.

- ▶ Sortir immédiatement le produit du stérilisateur à vapeur après le cycle de stérilisation !

Indication

Les pièces à main doivent être stérilisées avant chaque utilisation. L'utilisation de pièces à main non stérilisées peut entraîner des infections bactériennes ou virales.

**Indication**

Respecter les dispositions nationales actuelles en vigueur relatives à la réutilisation et à l'élimination des appareils.

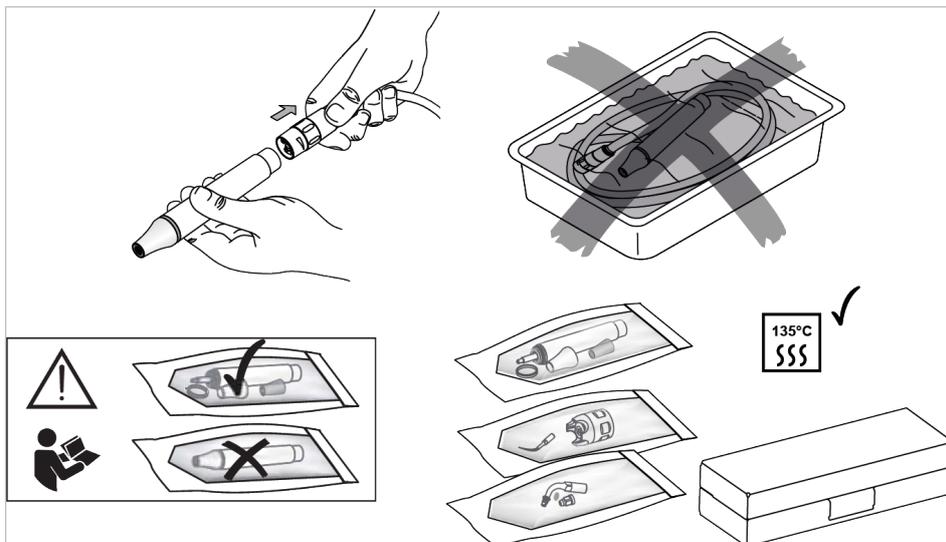


135 °C



Le produit médical peut résister à une température maximum de 138 °C (280,4 °F).

- ▶ Sceller les pièces à main nettoyées et désinfectées séparées dans des emballages pour produits stérilisés (par ex. des sachets KaVo STERiClave N° réf. **0.411.9912**).



Autoclave avec triple vide primaire, au moins 4 minutes à 134 °C ± 1 °C (273,2 °F ± 33,8 °F)

Domaine d'utilisation conformément au mode d'emploi du fabricant.

Uniquement pour les pièces à main avec douille de conducteur de lumière

- ▶ Si la douille du conducteur de lumière N° réf. **1.007.4021** perd sa luminosité en raison de la stérilisation, remplacer la douille du conducteur de lumière.

La source de lumière à l'intérieur de la pièce à main ne peut être remplacée.

Stérilisation des pointes, limes d'endodontie, porte-lime, clés d'endodontie et clés dynamométriques



Indication

Le nombre maximal de cycles de stérilisation ne doit pas être dépassé.



Indication

La stérilisation à l'air chaud et la radiostérilisation sont interdites (destruction des produits). KaVo décline toute responsabilité pour l'utilisation de procédés non autorisés tels que la stérilisation par monoxyde d'éthylène, par formaldéhyde, basse température et plasma.



Indication

Seuls les produits nettoyés et désinfectés peuvent être stérilisés.



Indication

Respecter les dispositions nationales actuelles en vigueur relatives à la réutilisation et à l'élimination des appareils.

- ▶ Sceller les inserts, les limes Endo, les supports de limes, les clés Endo et les clés dynamométriques séparément dans les emballages pour produits stérilisables (par ex. sachets KaVo STERIClave **N° réf. 0.411.9912**) ou stériliser dans une cassette de stérilisation (par ex. cassette de stérilisation KaVo **N° réf. 0.411.9101**).

Exigences relatives au récipient de stérilisation :

- EN 868 et ISO 11607
- Résistant jusqu'à 138 °C avec une perméabilité à la vapeur appropriée
- Entretien régulier

Les exigences s'appliquent également pour les emballages de stérilisation doubles à usage unique.

Appareils de stérilisation autorisés :

- Appareils de stérilisation avec paramètres de cycle validés
- Appareils de stérilisation avec paramètres de cycle non validés, répondant à la norme DIN EN ISO 14161:2000

Procédés autorisés :

Procédé	Durée / Température
Vide préliminaire fractionné	3 à 20 minutes à 132 °C/ 134 °C
Appareil de stérilisation à la vapeur (AAMI TIR n° 12, DIN EN ISO 14161, DIN EN ISO 17665) (DQ, IQ, OQ et PQ)	138 °C

Stockage

- ▶ Les produits conditionnés doivent être conservés dans une pièce froide à l'abri de la poussière, des germes, de l'humidité et de la lumière.
- ▶ Respecter la date de péremption du produit de stérilisation.

2.5 Préparation de l'élément assistante

2.5.1 Préparation du repose-instruments

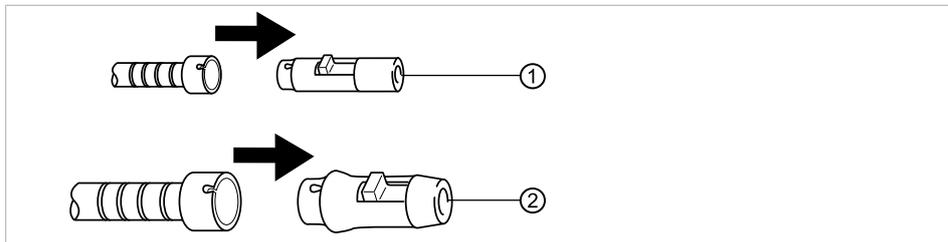
La préparation du repose-instruments sur l'élément assistante est la même que pour le repose-instruments de l'élément praticien.

Voir également :

📖 2.4.2 Préparation du repose-instrument de la tablette TM, Page 13

2.5.2 Préparation de la pièce de raccordement du tuyau d'aspiration

- ▶ Retirer les pièces de raccordement ① et ② des tuyaux d'aspiration.



Nettoyage et désinfection de la pièce de raccordement du tuyau d'aspiration

- ▶ Nettoyer les pièces désassemblées à l'eau courante.
- ▶ Désinfecter thermiquement les pièces démontées pendant 10 minutes à 93 °C (cycle complet env. 20 minutes).



Stérilisation de la pièce de raccordement du tuyau d'aspiration

AVIS

Dommmages matériels dus à la stérilisation.

- ▶ Ne pas stériliser la pièce de raccordement du tuyau d'aspiration.



Indication

Stériliser les canules d'aspiration selon les instructions du fabricant.

2.5.3 Préparation des éléments filtrants des tuyaux d'aspiration

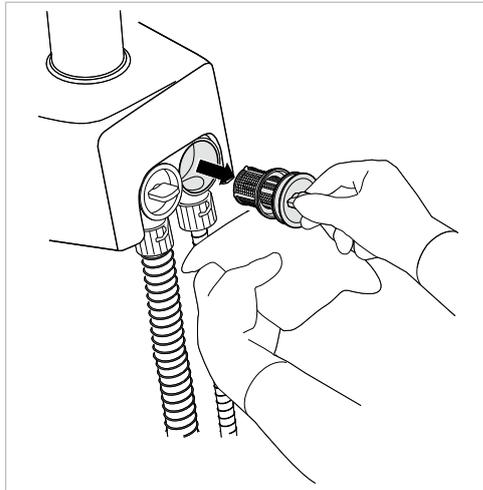


Indication

Contrôler les éléments filtrants chaque jour et après chaque intervention chirurgicale. Les éléments filtrants doivent impérativement être remplacés lorsque la puissance d'aspiration faiblit (**N° réf. 0.763.3423**). Pour des raisons d'hygiène, il est déconseillé de procéder à un nettoyage.

- ▶ Retirer les tuyaux d'aspiration du support.

- ⇒ Le moteur d'aspiration démarre automatiquement au moment où les tuyaux d'aspiration sont retirés du support.
- ▶ Tenir un chiffon sous le support de tamis et retirer le tamis de son logement.



- ▶ Si nécessaire, placer un nouvel élément filtrant (**N° réf. 07633423**) dans le logement prévu à cet effet.
- ▶ Essuyer les tuyaux d'aspiration à l'aide d'un produit désinfectant.

2.6 Préparation de la partie patient

2.6.1 Préparation du gobelet

- ▶ Conditionner conformément aux indications du fabricant.

2.6.2 Préparation du support du gobelet et du système de remplissage du gobelet

AVIS

Eau dans l'appareil.

Dégâts matériels dus à la fuite d'eau lors de l'actionnement de la touche « Système de remplissage du gobelet » ou « Ringage de la cuvette ».

- ▶ S'assurer que l'appareil est éteint avant de retirer le système de remplissage du gobelet ou la cuvette de crachoir.
- ▶ Avant l'activation de l'appareil, vérifier que le système de remplissage du gobelet et de la cuvette de crachoir sont correctement installés.

Nettoyage et désinfection du réceptacle de gobelet et du système du remplissage du gobelet



Indication

Lors de l'assemblage, veiller à ce que le joint torique du système de remplissage du gobelet soit bien présent.



Indication

Vérifier que le joint torique (**N° réf. 0.200.6128**) n'est pas endommagé et, si nécessaire, le remplacer pour éviter tout dommage lié à l'eau ou à l'oxydation.



- ▶ Soulever le système de remplissage du gobelet ① (N° réf. **0.764.8541**).
- ▶ Retirer le réceptacle du gobelet ③ (N° réf. **07646153**).
- ▶ Nettoyer le réceptacle du gobelet et le système de remplissage abondamment avec de l'eau.
- ▶ Enduire les joints toriques ② (N° réf. **02006128**) de graisse au silicone (N° réf. **10006403**).

AVIS

Domages matériels dus à la désinfection thermique.

- ▶ Ne pas désinfecter thermiquement le réceptacle du gobelet.



Le système de remplissage du gobelet est thermodésinfectable.

Stérilisation du support du gobelet et du système de remplissage du gobelet

AVIS

Domages matériels dus à la stérilisation.

- ▶ Ne pas stériliser le réceptacle du gobelet et le système du remplissage du gobelet.

2.6.3 Préparation du crachoir

AVIS

Eau dans l'appareil.

Dégâts matériels dus à la fuite d'eau lors de l'actionnement de la touche « Système de remplissage du gobelet » ou « Rinçage de la cuvette ».

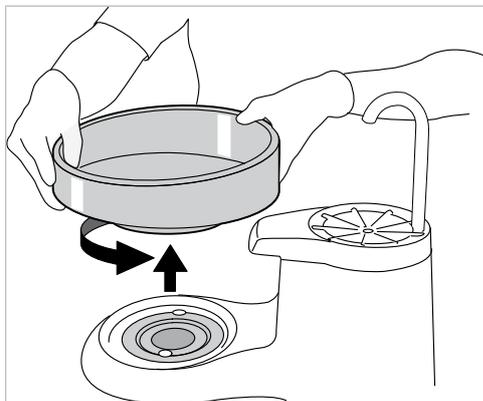
- ▶ S'assurer que l'appareil est éteint avant de retirer le système de remplissage du gobelet ou la cuvette de crachoir.
- ▶ Avant l'activation de l'appareil, vérifier que le système de remplissage du gobelet et de la cuvette de crachoir sont correctement installés.

Nettoyage et désinfection de la cuvette de crachoir

AVIS

Domages matériels dus à l'utilisation de produits détergents inappropriés.

- ▶ Ne pas utiliser de produit détergent à base d'acide, contenant du sable ou moussant.
- ▶ - Verser une dose de gel DEKASEPTOL dans la cuvette de crachoir et la répartir à l'aide d'une brosse.
- ▶ Pour le nettoyage, laisser agir le gel pendant env. 5 minutes.
- ▶ Pour la désinfection, laisser agir le gel pendant env. 15 minutes.
- ▶ Une fois le temps d'action du produit écoulé, appuyer sur la touche Crachoir.
- ▶ Nettoyer bien la cuvette de crachoir à l'aide d'une brosse.
- ▶ Pour nettoyer correctement la cuvette de crachoir ou la désinfecter thermiquement, la tourner et la soulever.



AVIS

Domages matériels dus à la désinfection thermique.

- ▶ Ne pas désinfecter thermiquement la cuvette de crachoir en verre.



La cuvette de crachoir en porcelaine est thermodésinfectable.

2.7 Préparation manuelle du système d'eau

Indication



Lors de l'utilisation du « bloc eau compact », d'une bouteille d'eau ou du kit de montage Bloc eau DVGW avec système de décontamination intégré sans le kit de montage Décontamination intensive, le système d'eau doit être nettoyé manuellement. Les fonctions d'hygiène automatique ne sont disponibles qu'avec le kit de montage Décontamination intensive.

AVERTISSEMENT

Risque d'infection lors de l'utilisation du « bloc-eau compact » sans mesures de sécurité complémentaires.

Contamination de l'eau de traitement ou du réseau d'eau potable.

- ▶ Lors de l'utilisation du kit de montage « bloc-eau compact », aucune décontamination de l'eau n'est installée dans l'unité, il convient donc de prendre des mesures de protection adéquates. KaVo recommande d'utiliser le « bloc-eau DVGW avec système de décontamination d'eau intégré » en association avec KaVo OXYGENAL 6 (N° réf. **0.489.3451**).
- ▶ Lors de l'utilisation du kit de montage Bouteille d'eau avec le doseur fourni (N° réf. **1.002.0287**), ajouter une quantité adéquate de KaVo OXYGENAL 6 (N° réf. **0.489.3451**) dans chaque remplissage. La quantité adéquate est indiquée dans la notice de l'embout de dosage pour la désinfection de l'eau.



Exécution de la préparation manuelle :

- Avant la première mise en service et après un temps d'arrêt (fin de semaine, jours fériés, congés, etc.)
- Avant de commencer le travail
- Après chaque patient (programme de rinçage court de 20 secondes)
- ▶ Rincer tous les points de puisage sans instruments pendant 2 minutes et actionner plusieurs fois dispositif de remplissage du gobelet.
- ▶ Avant la première mise en service, souffler brièvement de l'air les conduites d'air.

2.8 Fonctions d'hygiène automatique du système d'alimentation en eau

Indication



Kit de montage Décontamination intensive et bloc eau DCGW requis.

ATTENTION

Risques pour la santé dus à la formation de germes.

Risque d'infection.

- ▶ Rincer tous les points d'évacuation d'eau sans les instruments avant de commencer le travail.
- ▶ Avant la première mise en service et après des périodes d'inactivité (week-end, jours fériés, vacances, etc.), rincer les conduites d'eau et purger avec de l'air les conduites d'air.
- ▶ Procéder à une désinfection intensive.
- ▶ Actionner à plusieurs reprises le système de remplissage du gobelet.



Le système d'alimentation en eau contient tous les circuits d'eau de l'unité de soins en contact avec le patient. Parmi ces circuits, on compte les instruments des éléments praticien et assistante, ainsi que le système de remplissage du gobelet sur la cuvette de crachoir de l'unité de soins.

En fonctionnement normal de l'unité de soins, la fonction de décontamination permanente assure une décontamination continue du système d'alimentation en eau grâce à l'adjonction automatique de produit décontamination KaVo OXYGENAL 6.

Le programme de rinçage et la décontamination intensive permettent un rinçage automatique et une décontamination du système d'alimentation en eau. Cela permet d'empêcher la formation de micro-organismes en période de stagnation et d'assurer une alimentation hygiénique en eau pour les patients.

2.8.1 Programme de rinçage

Le programme de rinçage 02 assure un rinçage automatique du système d'alimentation en eau de 2 minutes dans tous les instruments, y compris le système de remplissage du gobelet (concentration d'eau oxygénée 0,02 %). Le programme de rinçage court 01 rince pendant 20 secondes tous les instruments des éléments praticien et assistante.

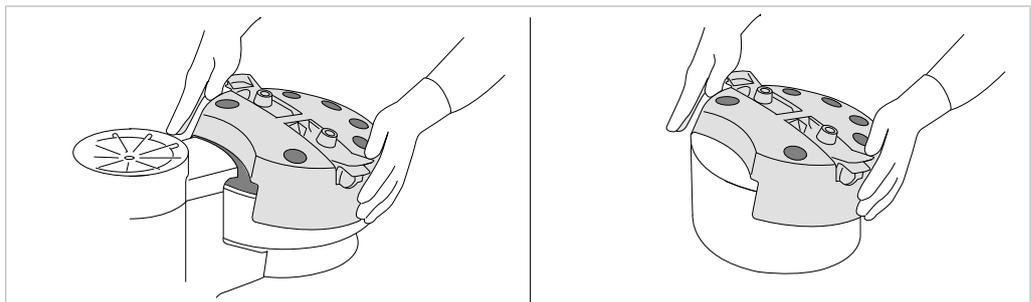
Exécution du programme de rinçage :

- Avant de commencer le travail (programme de rinçage 02)
- Après chaque patient et le soir (programme de rinçage 01)
- ▶ Appuyer brièvement sur la touche « Décontamination intensive ».



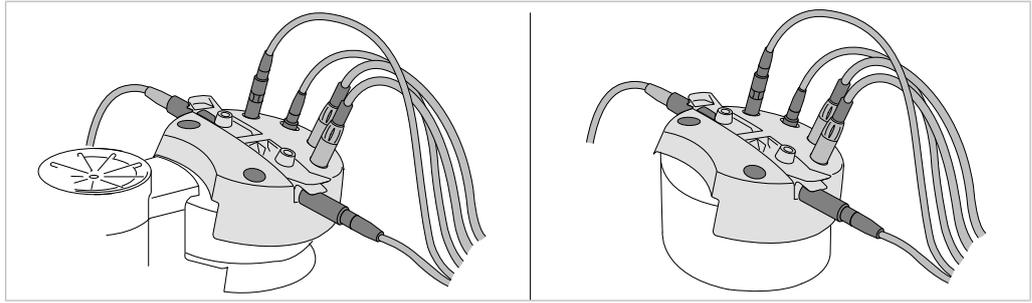
Préparation à la décontamination intensive et au programme de rinçage

- ▶ Placer l'élément de désinfection sur la cuvette en porcelaine.



avec kit d'installation partie patient / sans kit d'installation partie patient

Placer les instruments sur l'élément de désinfection

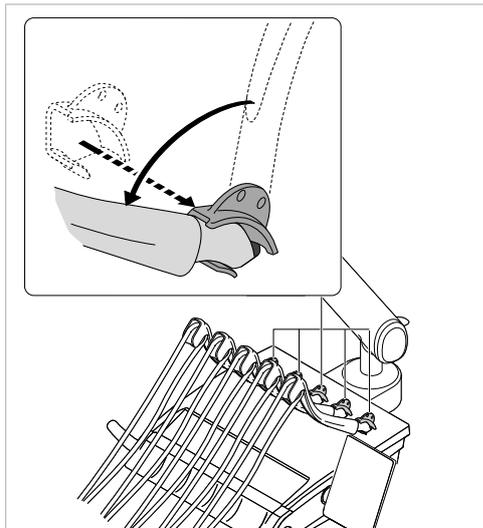


avec kit d'installation partie patient / sans kit d'installation partie patient

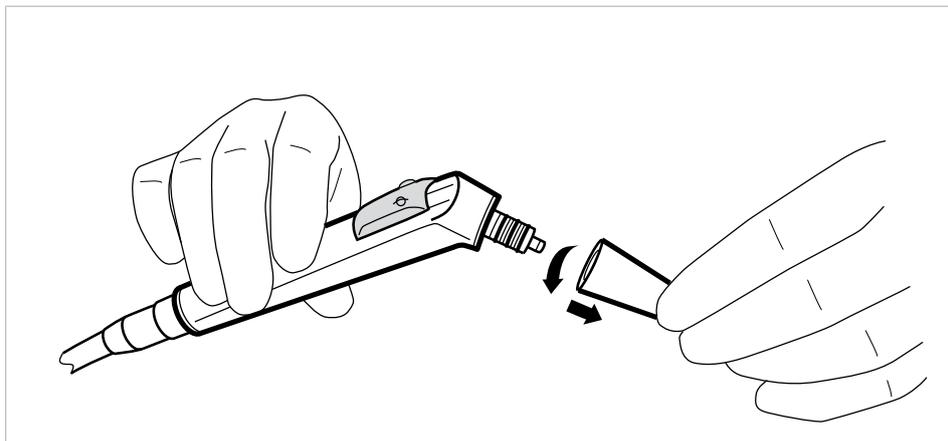
Pour le programme de rinçage et la désinfection intensive, les canules des pièces à main à trois fonctions et multifonctions doivent être retirées.

Tablette S

- ▶ Enclencher l'étrier pivotant dans la position d'enclenchement avant pour garantir que l'instrument est déposé.
- ▶ Sur les étriers pivotants sans fonction d'enclenchement, mettre en place l'arrêt anti-vibration (**N° réf. 1.008.1511**) pour garantir que l'instrument est déposé.



- ▶ Tenir la pièce à main trois fonctions ou multifonctions au niveau de la poignée et retirer la canule par de légers mouvements de rotation.



- ▶ Insérer les pièces à main à 3 fonctions ou multifonctions sans canule dans l'élément de serrage de l'élément de décontamination. Veiller à ce que la touche « W » (eau) de la pièce à main à 3 fonctions ou multifonction soit actionnée et que l'air ne s'échappe pas.
- ▶ Poser les flexibles des instruments des éléments praticien et assistante dans les emplacements prévus de l'élément de décontamination.
- ▶ Étayer les tuyaux de fouet avec les supports fournis.



Indication

Tous les systèmes de régulation de l'eau du moteur, des instruments et des raccords Multiflex doivent être ouverts.

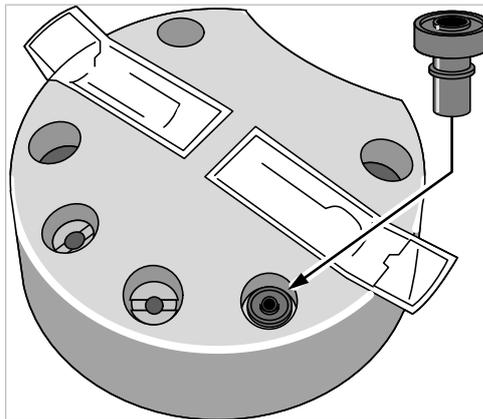
Placer le COMFORTbase sur l'élément de désinfection



Indication

Pour le COMFORTbase, il existe un adaptateur pour l'élément de désinfection.

- ▶ Pour le programme de rinçage et la décontamination intensive, placer l'adaptateur dans l'un des quatre supports en caoutchouc de l'élément de désinfection.



- ▶ Brancher le COMFORTbase dans l'adaptateur.

Déroulement du programme de rinçage

Régler la durée de rinçage



- ▶ Appuyer sur la touche « Diminuer la valeur » ou « Augmenter la valeur » pour sélectionner le programme de rinçage 01 « Programm vorbereiten: 01 » ou 02 « Programm vorbereiten: 02 ».
- ⇒ La valeur par défaut pour le programme de rinçage 01 s'élève à 0:20 minutes par instrument.
- ⇒ La valeur par défaut pour le programme de rinçage 02 s'élève à 2:00 minutes par instrument.



- ▶ Appuyer sur le rhéostat au pied pour afficher le rinçage des tuyaux pour instruments et de la pièce à main à trois fonctions ou multifonctions.



Appuyer sur la pédale pour régler à l'aide des touches « Diminuer la valeur » et « Augmenter la valeur » le temps de rinçage de chaque programme de rinçage de 0:01 à 4:00 minutes.

Le programme de rinçage se déroule en quatre étapes. Dans le programme de rinçage 01, le processus démarre à l'étape 2 et, dans le programme de rinçage 02, le processus démarre à l'étape 4.

Étape	Descriptif
4.0	Arrivée d'eau douce Durée : 60 secondes
3.0	Rinçage du gobelet Durée : 20 secondes
2.0	Rinçage des instruments Durée : la durée du rinçage peut être réglée différemment pour chaque instrument. Le réglage par défaut est : <ul style="list-style-type: none"> ▪ Programme de rinçage 01 = 20 secondes par instrument ▪ Programme de rinçage 02 = 2 minutes par instrument
1.0	Rinçage de la pièce à main à 3 fonctions et multifonction Durée de rinçage paramétrée par le programme de rinçage 01 ou 02
0.1	Position d'attente pour déposer les instruments

Démarrer le programme de rinçage

Le programme de rinçage 01 doit être démarré manuellement (par ex. après le traitement). Le programme de rinçage 02 peut être démarré manuellement ou automatiquement le lendemain matin.



- ▶ Appuyer brièvement sur la touche « Décontamination intensive » pour lancer manuellement le processus.

⇒ Le programme de rinçage sélectionné démarre.

Démarrer automatiquement le programme de rinçage 02 :

- ▶ Préparer les instruments pour le cycle d'hygiène. Éteindre l'appareil sans démarrage préalable du programme de rinçage et ne le rallumer que le lendemain matin.

Ou

- ▶ Préparer les instruments pour le cycle d'hygiène et démarrer le programme de rinçage 01. Ne pas déposer les instruments une fois le programme de rinçage 01 terminé. Éteindre l'appareil et ne le rallumer que le lendemain matin.

⇒ Le programme de rinçage 02 démarre automatiquement dans les deux cas.



Indication

Si l'appareil n'est pas utilisé toute la journée (les instruments ne sont pas posés), le programme de rinçage se lance automatiquement le matin suivant au démarrage.



Le programme de rinçage peut être interrompu à tout moment avec la touche « Désinfection intensive ».

Lorsque l'appareil est éteint et rallumé, le programme de rinçage s'interrompt également.

2.8.2 Désinfection intensive



Indication

Respecter les modes d'emploi des instruments.

La décontamination intensive empêche la formation de micro-organismes en cas de périodes d'arrêt prolongées. Pendant la décontamination intensive, une concentration supérieure en KaVo OXYGENAL 6 est automatiquement apportée aux circuits d'alimentation en eau. Le programme de décontamination intensive dure environ 45 minutes. La concentration plus élevée d'eau oxygénée agit pendant au moins 30 minutes dans le système.



En cas de périodes d'arrêt prolongées (> 4 semaines), une décontamination intensive supplémentaire doit être effectuée pendant la période d'arrêt.

La nécessité d'une décontamination intensive est affichée lors de la première mise en service et après des périodes d'arrêt (week-end, jours fériés, congés, etc.) automatiquement par la LED supérieure « Décontamination intensive ».

Si un signal sonore retentit toutes les 10 secondes et que la LED inférieure de la touche « Décontamination intensive » clignote, cela signifie que l'appoint de KaVo Oxygenal 6 doit être effectué. Si un signal sonore retentit lors du remplissage (10 fois, au rythme de la seconde), le récipient est plein.

Voir également :

Faire l'appoint en OXYGENAL 6



Indication

Pendant le déroulement de l'étage HYDROclean (4.6), l'utilisation de l'aspiration n'est pas possible.



Indication

Si un dysfonctionnement du récupérateur d'amalgame se produit pendant la désinfection intensive, le processus est interrompu. La DEL inférieure de la touche « HYDROclean » clignote.

Exécution de la décontamination intensive :

- Lors de la première mise en service
- Avant, pendant et après des périodes d'arrêt prolongé (à partir de 4 semaines)
- Pendant le week-end
- Durant les congés
- Après le traitement de patients à risques

Démarrer la désinfection intensive



- ▶ Appuyer sur la touche « Décontamination intensive » pendant plus de 4 secondes jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse et que la LED de cette touche clignote. L'écran passe au menu Décontamination intensive.
- ▶ Procéder aux préparations pour la décontamination intensive.

Voir également :

2.8.1.1 Préparation au programme de rinçage et de décontamination intensive, Page 38



- ▶ Appuyer sur la touche « Désinfection intensive ».

⇒ La désinfection intensive commence et se déroule en plusieurs étapes. Il est possible de visualiser la progression dans l'écran d'affichage. Les principales étapes du processus sont indiquées ci-après.

Étape	Descriptif
7.0	Décontamination des pièces à mains à trois fonctions et multifonctions, ainsi que de la cuvette crachoir Durée : 60 secondes
6.0	Décontamination des instruments Durée : 30 secondes par instrument
5.0	Décontamination du gobelet Durée : 40 secondes
4.0	Temps d'arrêt (signal acoustique, arrêt possible) Durée : 30 minutes
3.0	Rinçage du gobelet Durée : 40 secondes
2.0	Rinçage des instruments Durée : 30 secondes
1.0	Rinçage des pièces à mains à trois fonctions et multifonctions Durée : 30 secondes
0.1	Position d'attente pour déposer les instruments

La désinfection intensive est terminée, lorsque l'écran affiche « 01 Désinfection intensive terminée ».

- ▶ Déposer tous les instruments et retirer l'élément de désinfection.

Interrompre la désinfection intensive pendant le temps d'arrêt

Pour ne pas être obligé de rester près de l'appareil pendant toute la durée de décontamination intensive, il est possible d'interrompre le processus à l'étape 4 du programme (la veille du week-end par exemple). L'étape 4 du programme correspond au temps d'arrêt pendant lequel les micro-organismes sont tués par une forte concentration d'OXYGENAL 6.

Condition préalable

La décontamination intensive se trouve à l'étape 4 du programme.

Condition préalable

Un signal acoustique d'une durée de 4 secondes retentit.

- ▶ Éteindre l'appareil.

Lorsque l'appareil se rallume à l'issue du temps d'arrêt de 30 minutes, les étapes suivantes reprennent immédiatement et se déroulent automatiquement. Si l'appareil est rallumé avant la fin du temps d'arrêt de 30 minutes, celui-ci se termine puis les étapes restantes du programme de décontamination intensive s'enchaînent.

Omettre la phase d'action

Cette fonction est nécessaire lorsque le processus de décontamination est déjà entamé et que l'utilisation de l'unité de soins est absolument nécessaire (par exemple en cas d'urgence, dans les cliniques, etc.).

Voir également :

▣ 2.8.1.2 Déroulement du programme de rinçage, Page 40

La désinfection intensive se trouve à l'étape 4 :

- ▶ Appuyer et maintenir enfoncées simultanément les touches « Décontamination intensive » et « Hydrocolloïde ».

- ▶ Appuyer sur la pédale du rhéostat au pied.

⇒ La décontamination intensive passe à l'étape 3.7.

⇒ Le processus de rinçage automatique commence.

Désinfection intensive pendant les périodes d'arrêt prolongées (> 4 semaines)

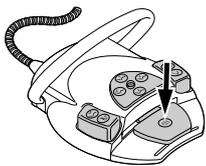
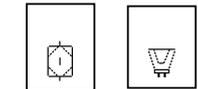
Pendant les périodes d'arrêt prolongées, par ex. dans les universités pendant les congés semestriels, une désinfection intensive doit être réalisée durant la période d'arrêt. Le liquide désinfectant reste dans le système pendant la période d'arrêt.

Avant la période d'arrêt

- ▶ Démarrer la décontamination intensive et l'arrêter à l'étape 4 après l'émission du signal acoustique pendant le temps d'arrêt de 30 minutes.
- ▶ Afin d'éviter les dommages par pliage, retirer les tuyaux de l'élément de désinfection et l'accrocher dans la tablette praticien.
- ▶ Laisser l'élément de désinfection dans la cuvette de crachoir.
- ▶ Recouvrir l'unité de soins pendant la période d'arrêt.

Après la période d'arrêt

- ▶ Allumer le compresseur central.
 - ▶ Après avoir atteint la pression de l'installation, activer l'alimentation centrale en eau pour l'unité de soins.
 - ▶ Remettre en place les tuyaux des instruments des éléments praticien et assistante dans les emplacements prévus de l'élément de désinfection.
 - ▶ Allumer l'unité de soins.
- ⇒ L'appareil démarre automatiquement les étapes suivantes du cycle débuté.
- ▶ Terminer le cycle et effectuer un deuxième cycle complet de décontamination intensive.
- ⇒ L'appareil est prêt pour les soins.



Décontamination intensive supplémentaire pendant la période d'arrêt

KaVo recommande notamment aux universités de réaliser une décontamination intensive supplémentaire pendant les congés. À cet effet, les pièces de l'appareil sont rincées et le liquide désinfectant remplacé.

2.9 Préparation et fonctions d'hygiène automatiques du système d'aspiration

2.9.1 Préparation du système d'aspiration avec tuyaux d'aspiration

Nettoyage et désinfection du système d'aspiration avec tuyaux d'aspiration



Indication

Seul du gel DEKASEPTOL peut être utilisé pour le nettoyage et la désinfection du système d'aspiration



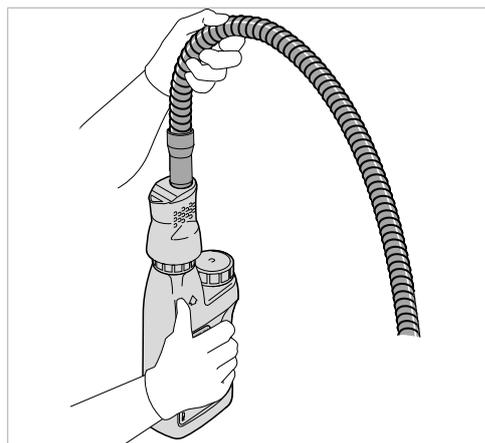
Indication

Nettoyer les tuyaux d'aspiration après chaque soin et les désinfecter quotidiennement avec du gel DEKASEPTOL.

Utilisation du gel DEKASEPTOL

- ▶ Aspirer un gobelet d'eau froide avec chaque tuyaux d'aspiration.
- ▶ Avec la pièce à main d'aspiration monté ou manuellement, appuyer une fois sur le doseur de DEKASEPTOL pour le tuyau aspire-salive et l'aspiration de brouillard de spray.
- ▶ Aspirer le gel DEKASEPTOL du doseur.
- ▶ Aspirer un autre gobelet d'eau froide avec chaque tuyau d'aspiration.
- ▶ Pour terminer, aspirer une dose supplémentaire de gel DEKASEPTOL et laisser agir.
- ▶ Déposer les tuyaux d'aspiration.

Set de base gel DEKASEPTOL	Bidon de recharge de gel DEKASEPTOL
N° réf. 10007204	N° réf. 10007205



2.9.2 Fonction HYDROclean

La fonction HYDROclean est un programme automatique de nettoyage hydro-mécanique du système d'écoulement et d'évacuation à l'intérieur et à l'extérieur de l'unité dentaire. Le nettoyage a lieu par l'approvisionnement d'eau fraîche et claire (rinçage restreint). Pour cela, de l'eau est aspirée dans l'Aquamat, passe dans le boîtier du filtre et arrive dans le collecteur. Le rinçage de la cuvette de crachoir est alternativement activé puis désactivé.

La fonction HYDROclean empêche la coagulation et l'agglutination des protéines à l'intérieur du système d'écoulement et améliore l'évacuation des composants en suspension.

Exécution de la fonction HYDROclean :

- Après chaque traitement

Préparation



Condition préalable

Les tuyaux d'aspiration restent sur leur support.

- ▶ Appuyer sur la touche « HYDROclean ».

⇒ La fonction HYDROclean se trouve dans l'étape de préparation.

Démarrer la fonction HYDROclean



- ▶ Appuyer sur la touche « HYDROclean ».

⇒ La fonction HYDROclean démarre.

La fonction HYDROclean est terminée lorsque la LED supérieure s'éteint.



Le processus peut être interrompu à tout moment avec la touche « HYDROclean ».

2.9.3 Nettoyage manuel interne des tuyaux d'aspiration sur le distributeur (en option)



Indication

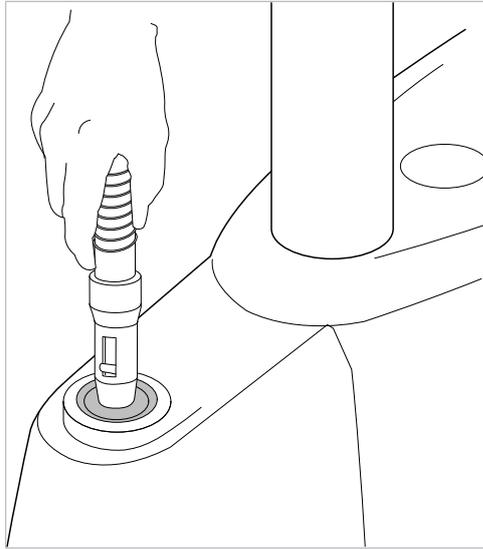
Le nettoyage manuel interne des tuyaux d'aspiration ne peut être réalisé qu'en association avec le kit CENTRAMat / DEKAMat.

Pour le nettoyage intérieur manuel, un tuyau d'aspiration est maintenu sur le distributeur. Le tuyau d'aspiration, le système d'écoulement et le collecteur sont rincés. Pour cela, de l'eau est aspirée dans l'Aquamat, passe dans le distributeur par le biais de la pièce à main d'aspiration et arrive dans le collecteur.

Exécution du nettoyage manuel intérieur :

- Après chaque traitement
- ▶ Maintenir tous les tuyaux d'aspiration les uns après les autres sur le distributeur de manière à ne pas aspirer d'air.

- ⇒ Une quantité d'eau dosée automatiquement est envoyée par dépression. Lorsque le processus est terminé (après environ 3 secondes), un signal sonore retentit.



E50 Life avec kit de montage CENTRAmat / DEKAmat

- Retirer le tuyau en le faisant basculer doucement sur le côté et l'accrocher à l'élément assistante.

Fonction Tubewashing (en option)



Indication

La fonction Tubewashing ne peut être réalisée qu'en association avec le kit de montage CENTRAmat / DEKAmat.

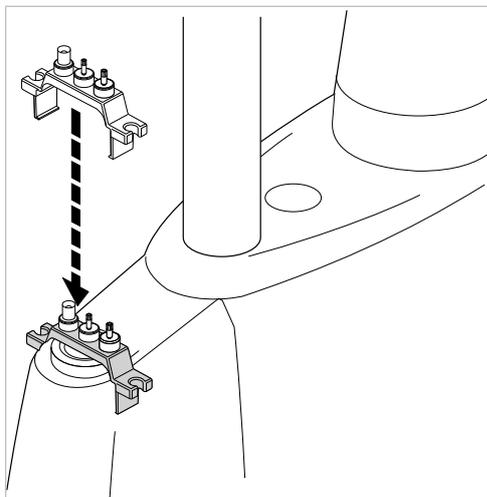
La fonction Tubewashing est un programme automatique de nettoyage hydro-mécanique et de désinfection des tuyaux d'écoulement ainsi que du système d'écoulement et de séparation. Le nettoyage a lieu par l'approvisionnement d'eau fraîche et claire et de produit désinfectant. Pour cela, de l'eau est aspirée dans l'Aquammat, passe dans le distributeur par le biais de la pièce à main d'aspiration et arrive dans le système de séparation. Le rinçage de la cuvette de crachoir est alternativement activé puis désactivé. Une dose de DEKASEPTOL (DEKAPURE) est automatiquement ajoutée dans la cuvette de crachoir.

Exécution de la fonction Tubewashing :

- Après le traitement chirurgical
- Tous les soirs

Préparation

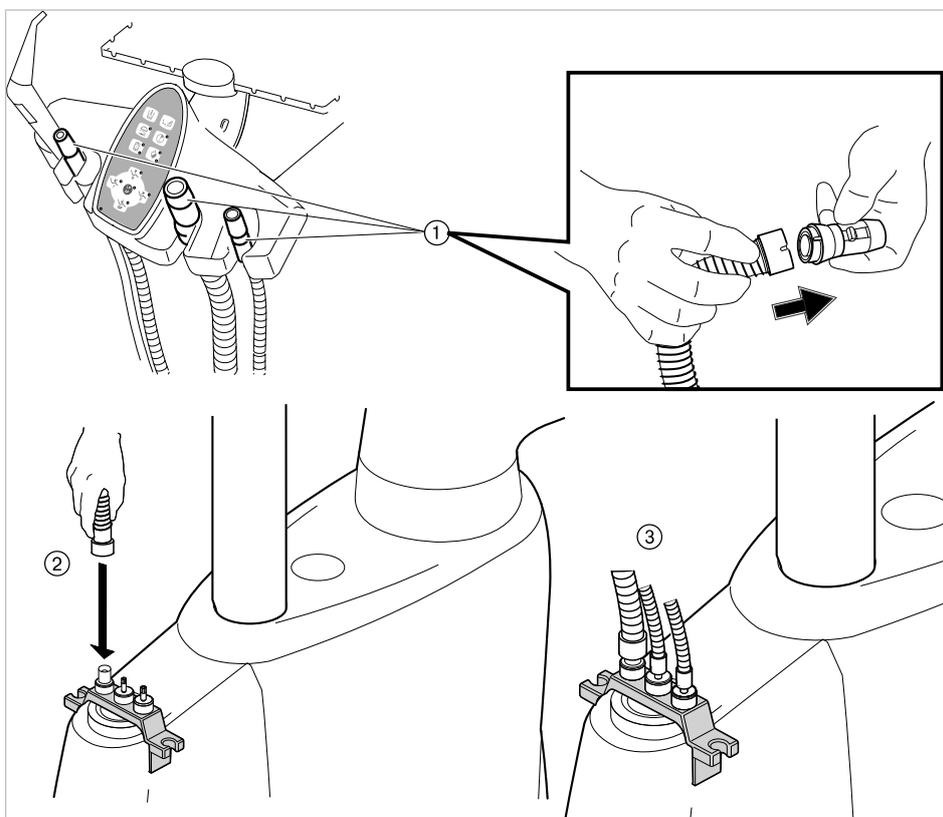
- ▶ Replacer l'embout de nettoyage des tuyaux (N° réf. **0.763.8021**) sur le distributeur de l'Aquamat.



E50 Life avec kit de montage CENTRAMat / DEKAMat



- ▶ Appuyer sur la touche « HYDROclean ».
- ⇒ La fonction HYDROclean est en phase de préparation. La diode d'affichage supérieure de la touche clignote rapidement.
- ▶ Insérer les tuyaux d'aspiration sur le dispositif de nettoyage des tuyaux sans pièce de raccordement.



E50 Life avec kit de montage CENTRAMat / DEKAMat



Démarrer la fonction Tubewashing

- ▶ Appuyer sur la touche « HYDROclean ».

⇒ La fonction Tubewashing est activée.



Indication

Pendant la procédure de Tubewashing, du gel DEKASEPTOL (DEKAPURE) est pompé dans le crachoir. Répartir le gel DEKASEPTOL (DEKAPURE) à l'aide d'une brosse et nettoyer l'évier.

Lorsque la diode d'affichage supérieure s'allume, cela signifie que le programme Tubewashing est terminé.

- ▶ Retirer les tuyaux d'aspiration de l'embout de nettoyage des tuyaux et les poser.

⇒ La fonction Tubewashing est terminée.



Le processus peut être interrompu à tout moment avec la touche « HYDROclean ».

2.10 Préparation du séparateur d'amalgame

Les systèmes suivants peuvent être utilisés au choix :

- Récupérateur d'amalgame « Dürr »
- Préparation pour aspiration par voie humide pour le raccordement à un récupérateur d'amalgame central
- Séparation « Dürr »

L'entretien optimal pour le système de récupération d'amalgame est assuré lors de l'utilisation correcte et régulière de la fonction HYDROclean avec du gel DEKASEPTOL.

Voir également :

- 📖 2.9 Préparation et fonctions d'hygiène automatiques du système d'aspiration, Page 45

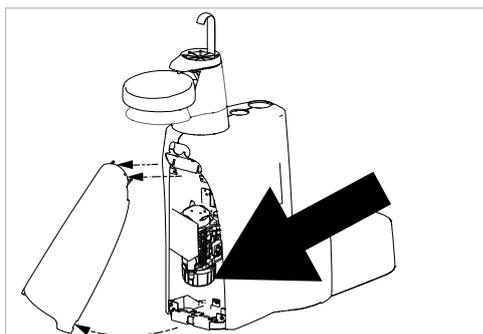


Indication

Bien suivre aussi les instructions d'utilisation du séparateur d'amalgame !

Remplacement du réservoir à amalgame

- ▶ Éteindre l'unité de soins.
- ▶ Démonter le couvercle.
- ▶ Remplacement du réservoir à amalgame conformément au mode d'emploi du récupérateur d'amalgame.



2.11 Préparation KaVo Screen One / KaVo Screen HD

Nettoyage et désinfection

AVIS

Tissus susceptibles de déteindre.

Les couleurs des tissus peuvent déteindre de manière définitive.

- ▶ Éliminer immédiatement les taches avec de l'eau et du savon.

AVIS

Dommages matériels dus à une désinfection par vaporisation.

Le produit désinfectant entre dans les fentes et dissout le vernis.

- ▶ Ne pas effectuer de désinfection par pulvérisation.
- ▶ Ne procéder qu'à une désinfection par essuyage.
- ▶ Nettoyer les surfaces à l'aide d'un chiffon doux et de l'eau et procéder à une désinfection par essuyage avec un produit désinfectant autorisé.

Produits désinfectants autorisés :

- CaviCide / CaviWipes (Metrex)
- Mikrozid AF Liquid (Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr Dental)
- Incidin Liquid (Ecolab)

2.12 Procédé de nettoyage de la table de service 1568

Nettoyage et désinfection

AVIS

Tissus susceptibles de déteindre.

Les couleurs des tissus peuvent déteindre de manière définitive.

- ▶ Éliminer immédiatement les taches avec de l'eau et du savon.

AVIS

Dommages matériels dus à une désinfection par vaporisation.

Le produit désinfectant entre dans les fentes et dissout le vernis.

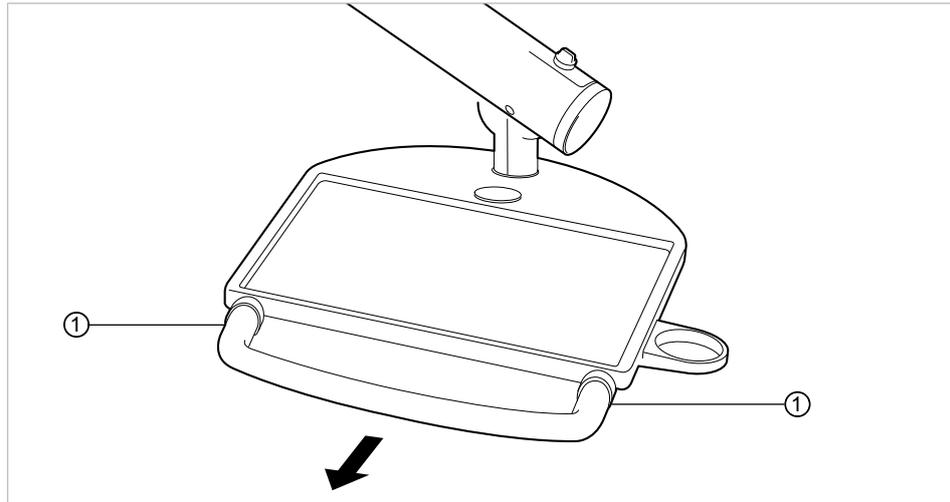
- ▶ Ne pas effectuer de désinfection par pulvérisation.
- ▶ Ne procéder qu'à une désinfection par essuyage.



Indication

Pour un meilleur nettoyage, il est possible d'enlever la poignée de la table de service.

- ▶ Appuyer sur les boutons ⓘ situés sous la poignée et retirer la poignée en tirant dans le sens de la flèche.

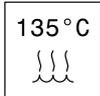


- Nettoyer les surfaces à l'aide d'un chiffon doux et de l'eau et procéder à une désinfection par essuyage avec un produit désinfectant autorisé.

Produits désinfectants autorisés :

- CaviCide / CaviWipes (Metrex)
- Mikrozyd AF Liquid (Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr Dental)
- Incidin Liquid (Ecolab)

Stérilisation



La tablette standard et le tapis anti-dérapant peuvent être stérilisés.

3 Remplacement et vérification du produit de nettoyage et du produit de décontamination

3.1 Remplir d'OXYGENAL 6

Seul le produit KaVo OXYGENAL 6 (N° réf. **0.489.3451**) peut être utilisé dans les systèmes de décontamination d'eau KaVo. La consommation d'OXYGENAL 6 dépend de la consommation d'eau lors des soins apportés au patient ainsi que du nombre de décontaminations intensives effectuées.

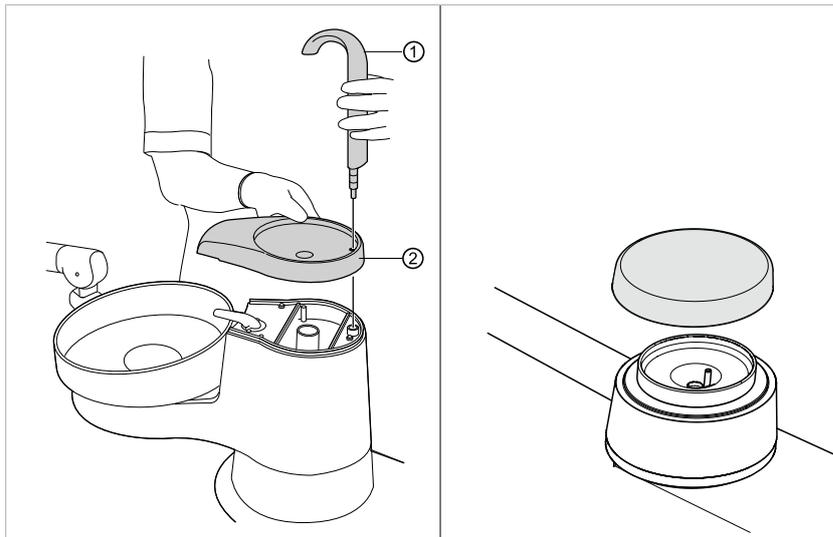
Si le réservoir d'OXYGENAL 6 est vide, un signal sonore retentit toutes les 10 secondes.



Indication

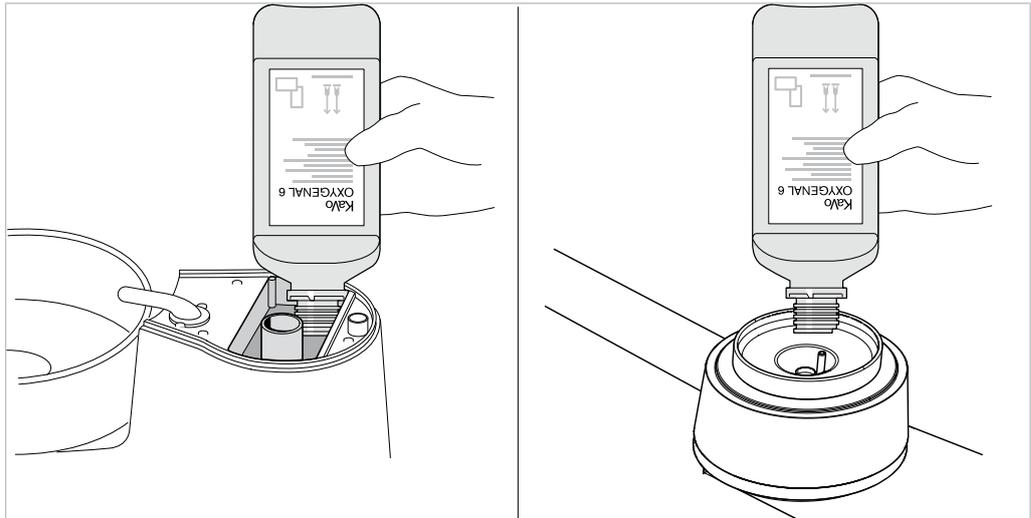
Ne rajouter que du KaVo OXYGENAL 6 lorsque le signal retentit toutes les 10 secondes. Le signal peut être arrêté comme suit : appuyer brièvement sur la touche □« Décontamination intensive ». Après la prochaine mise en marche de l'unité de soins, un signal sonore retentit.

- ▶ Retirer le dispositif de remplissage du gobelet ① et le couvercle ②. Sans kit d'installation partie patient, avec bloc-eau DVGW : retirer le couvercle.



avec kit d'installation partie patient / sans kit d'installation partie patient

- ▶ Remplir de KaVo OXYGENAL 6 (max. 1 litre).

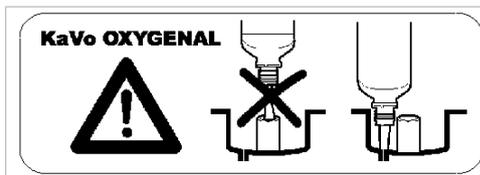


avec kit d'installation partie patient / sans kit d'installation partie patient



Indication

Ne pas verser dans l'orifice du milieu (évacuation de l'eau du gobelet).



- ▶ Arrêter immédiatement l'appoint dès que le signal sonore retentit toutes les secondes (10 signaux).
⇒ Le réservoir est plein.
- ▶ Mettre en place le système de remplissage du gobelet et le réceptacle du gobelet.



Indication

Vérifier que le joint torique du système de remplissage du gobelet n'est pas endommagé.

3.1.1 Remplissage d'OXYGENAL 6 lors de l'utilisation d'une bouteille d'eau

AVIS

Dommages matériels dus à une bouteille d'eau défectueuse.

Dysfonctionnements ou pannes dus à une bouteille d'eau non étanche.

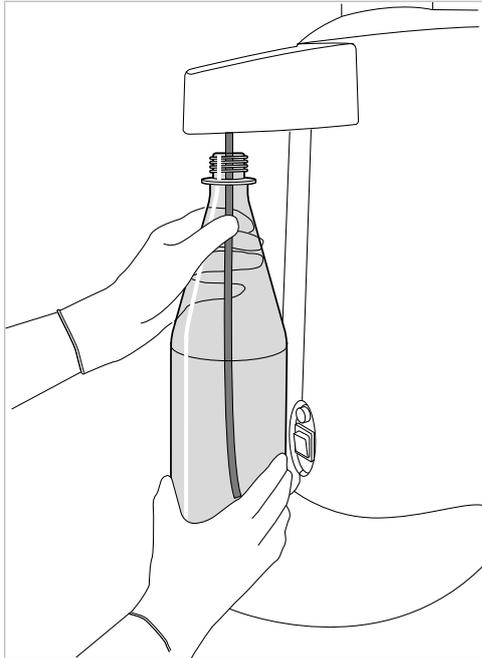
- ▶ Ne pas laver la bouteille d'eau dans un lave-vaisselle, ni avec de l'eau dont la température est supérieure à 50 °C.
- ▶ Ne plus utiliser la bouteille d'eau si celle-ci est rayée, déformée ou décolorée.
- ▶ Respecter la durée d'utilisation maximale indiquée pour la bouteille d'eau.

Bouteille d'eau complète : (N° réf. **0.710.4151**)

Verseur : (N° réf. **1.002.0287**)

Retrait et nettoyage de la bouteille d'eau.

- ▶ Extraire doucement la bouteille d'eau en la tournant vers la gauche.



Indication

La surpression dans la bouteille d'eau peut maintenant être évacuée.



Indication

L'eau doit être remplacée au moins une fois par jour. Pour assurer l'efficacité des mesures, KaVo recommande vivement de traiter l'eau avec KaVo OXYGENAL 6.

- ▶ Pour le nettoyage, rincer la bouteille d'eau avec une eau dont la température est supérieure à 50 °C.

Remplir la bouteille d'eau à l'aide d'un verseur

- ▶ Essuyer immédiatement tout déversement d'OXYGENAL pour éviter les colorations des surfaces.
- ▶ Retirer le tuyau de protection du doseur de KaVo OXYGENAL 6.
- ▶ Introduire le tuyau dans l'ouverture du tamis grossier de la bouteille de KaVo OXYGENAL 6.
- ▶ Visser fixement le doseur de KaVo OXYGENAL 6 sur la bouteille de KaVo OXYGENAL 6.
- ▶ Tourner l'ouverture du couvercle pour obtenir une quantité de remplissage de 1,5 litre.

⇒ Le couvercle s'enclenche en position pleine.

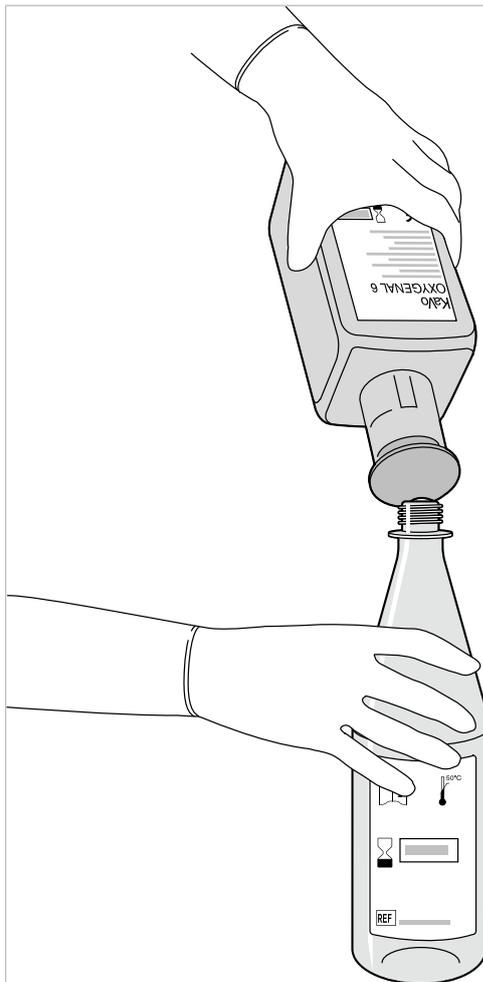


3 Remplacement et vérification du produit de nettoyage et du produit de décontamination | 3.1 Remplir d'OXYGE-

- ▶ Placer la bouteille de KaVo OXYGENAL 6 sur une surface plane.
- ▶ Appuyer sur la bouteille de KaVo OXYGENAL 6 jusqu'à ce que le liquide de décontamination dépasse le marquage rouge.
- ⇒ Le trop-plein, c'est-à-dire la quantité qui dépasse la graduation, est à nouveau automatiquement aspiré de telle sorte que le dosage exact est garanti.



- ▶ Remplir la bouteille d'eau de KaVo OXYGENAL 6. Veiller à ce que l'ouverture de déversement du doseur de KaVo OXYGENAL 6 (bec) se trouve directement au-dessus de l'ouverture de la bouteille d'eau.
- ▶ Ensuite, remplir complètement la bouteille d'eau potable.





Indication

Les résidus éventuels qui se trouvent dans la tête du verseur ne sont pas des saletés mais des substances qui se déposent au bout d'un certain temps après condensation de l'eau. Ces dépôts se détachent après plusieurs dosages.

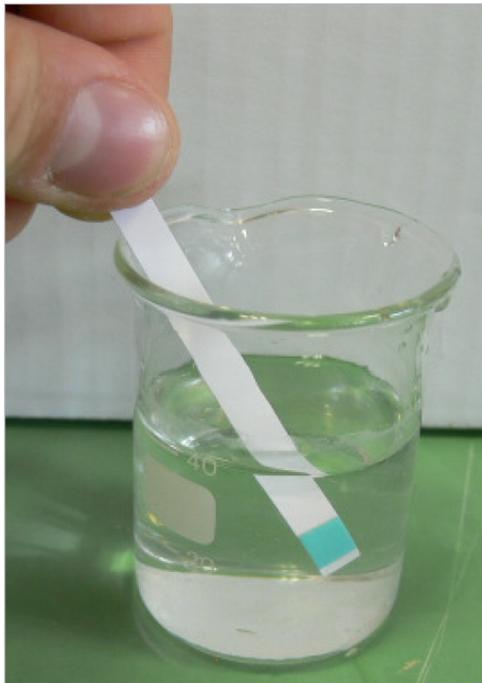
- ▶ Visser la bouteille d'eau fermement sur l'unité de soins en tournant sur la droite.
- ⇒ La bouteille d'eau est remplie d'air comprimé.

3.2 Contrôler la concentration en OXYGENAL 6

- ▶ Tester la concentration standard 0,02 % H_2O_2 (200 ppm) : remplir un gobelet gradué (40 ml) avec 39 ml d'eau et 1 ml d'eau traitée.



- ▶ Tremper une bandelette de test du peroxyde Merckoquant dans le liquide.



⇒ Comparer la couleur et lire la valeur : pour une concentration de 200 ppm, 5 mg/l est affiché.



D'autres valeurs de concentration peuvent être testées conformément au tableau suivant :

Valeur de concentration en H ₂ O ₂	Gobelet gradué	Rapport eau:eau traitée	Valeur sur la bandelette de test
0,02 % (200 ppm) concentration standard	40 ml	39:1	5 mg/l
0,05 % (500 ppm)	100 ml	99:1	5 mg/l
0,1 % (1 000 ppm)	40 ml	39:1	25 mg/l
0,2 % (2 000 ppm)	80 ml	79:1	25 mg/l
0,25 % (2 500 ppm) concentration pour décontamination intensive	100 ml	99:1	25 mg/l
0,3 % (3 000 ppm)	120 ml	119:1	25 mg/l

3.3 Remplacement de la bouteille de gel DEKASEPTOL (pour kit DEKAmat uniquement)



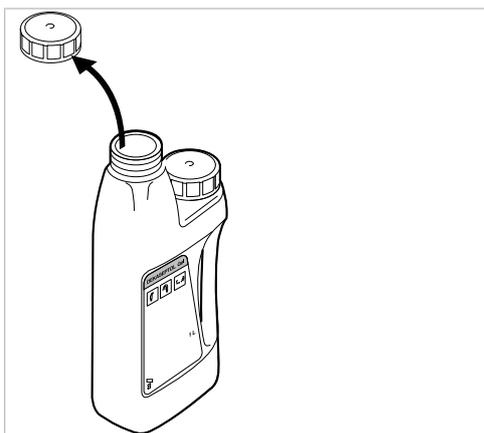
Indication

Le flacon de gel DEKASEPTOL ne peut être remplacé qu'en association avec le kit DEKAmat.

Condition préalable

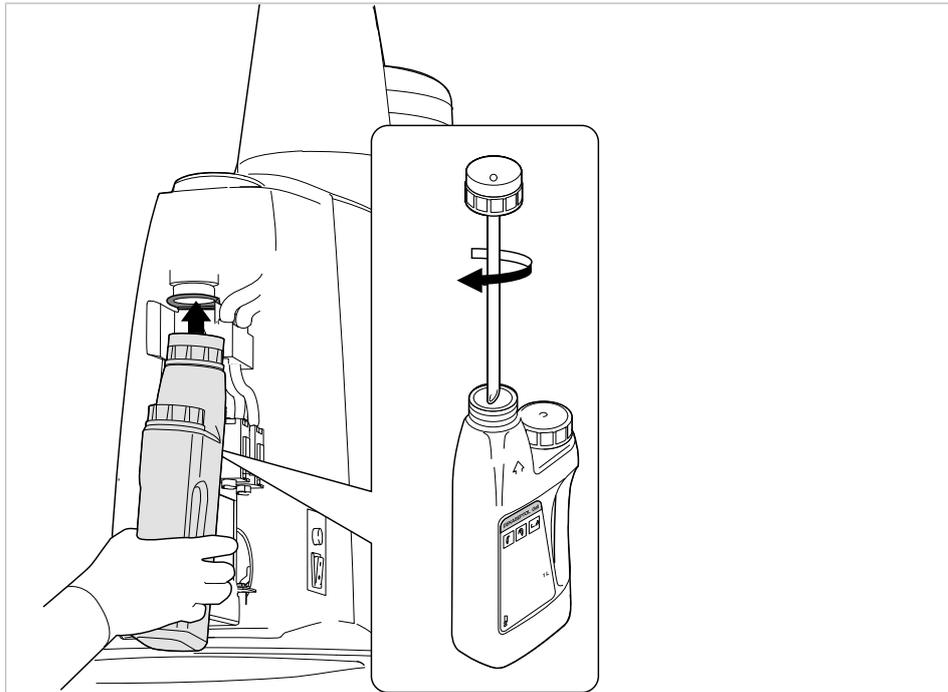
L'appareil doit être allumé pour remplacer la bouteille de gel DEKASEPTOL.

- ▶ Allumer l'appareil.
- ▶ Ouvrir le clapet sur la base de l'appareil et retirer la bouteille de gel DEKASEPTOL.
- ▶ Dévisser le couvercle de la nouvelle bouteille de gel DEKASEPTOL.



- ▶ Dévisser le raccord de la bouteille de gel DEKASEPTOL vide, visser le raccord sur la nouvelle bouteille de gel DEKASEPTOL et insérer la bouteille. Accessoire : bidon de remplissage de DEKASEPTOL (N° réf. **1.000.7205**) avec robinet d'écoulement (N° réf. **0.224.6876**)

3 Remplacement et vérification du produit de nettoyage et du produit de décontamination | 3.3 Remplacement de la bouteille de gel DEKASEPTOL (pour kit DEKAmat uniquement)



- Réinstaller le cache sur la base de l'appareil.



Indication

Les emballages complètement vides peuvent être jetés dans des conteneurs pour matériaux recyclables.

Voir également : Fiche technique de sécurité

